

# TRONIC®



**PDF ONLINE**  
[www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)

## FAN HEATER THL 2000 B1

**HU**

### FŰTŐVENTILÁTOR

Kezelési és biztonsági utalások

**⚠** A termék kizárólag jól szigetelt helyiségek fűtésére vagy alkalmankénti használatra alkalmas.

**CZ**

### HORKOVZDUŠNÝ OHŘÍVAČ

Návod k obsluze a bezpečnostní pokyny

**⚠** Tento výrobek je vhodný pouze pro dobře izolované prostory nebo občasné používání.

**DE**

**AT**

**CH**

### HEIZLÜFTER

Bedienungs- und Sicherheitshinweise

**⚠** Dieses Produkt ist nur für gut isolierte Räume oder gelegentliche Nutzung geeignet

**SI**

### KALORIFER

Obratovalni in varnostni napotki

**⚠** Ta izdelek je primeren samo za dobro izolirane prostore ali za občasno uporabo.

**SK**

### OHRIEVAČ

Návod na obsluhu a bezpečnostné pokyny

**⚠** Tento výrobok je určený iba do dobre izolovaných priestorov alebo na príležitostné použitie.

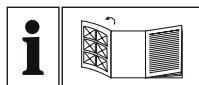
IAN 487572\_2501

**HU**

**SI**

**CZ**

**SK**



HU

Olvasás előtt kattintson az ábrákat tartalmazó mindkét oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

SI

Pred branjem odprite stran s slikovnim prikazom in se najprej seznanimte z vsemi funkcijami te naprave.

CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

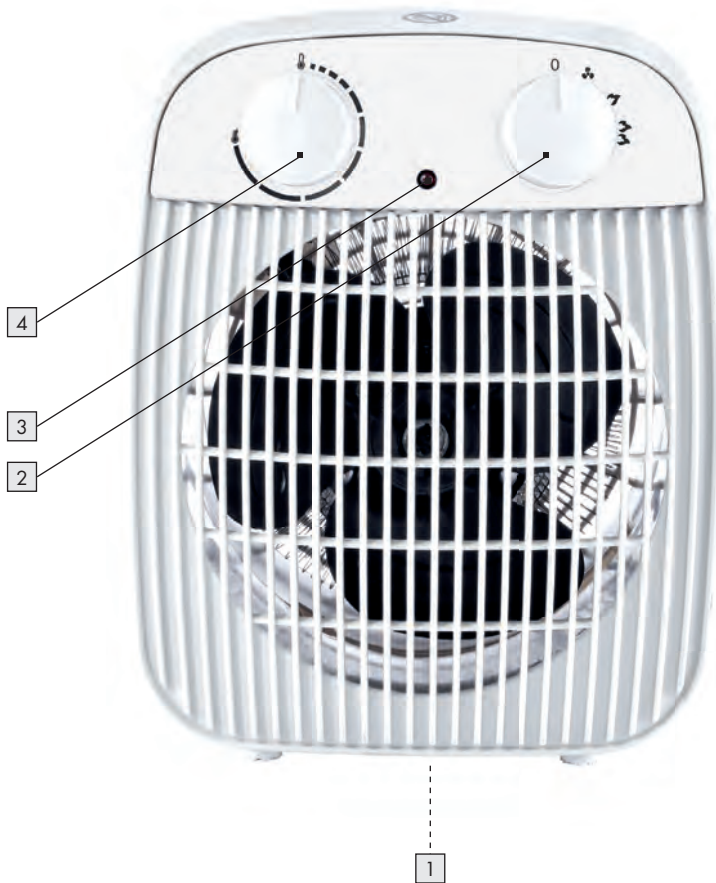
SK

Prv než začnete čítať tento návod, rozložte si stránku s obrázkami a oboznámte sa so všetkými funkciami zariadenia.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

|          |                                        |        |    |
|----------|----------------------------------------|--------|----|
| HU       | Kezelési és biztonsági utalások        | Oldal  | 5  |
| SI       | Obratovalni in varnostni napotki       | Stran  | 17 |
| CZ       | Návod k obsluze a bezpečnostní pokyny  | Strana | 27 |
| SK       | Návod na obsluhu a bezpečnostné pokyny | Strana | 37 |
| DE/AT/CH | Bedienungs- und Sicherheitshinweise    | Seite  | 47 |





|                                                                           |    |
|---------------------------------------------------------------------------|----|
| <b>1. Bevezetés</b>                                                       | 6  |
| 1.1 Rendeltetésszerű használat                                            | 6  |
| 1.2 Szállítási terjedelem                                                 | 6  |
| 1.3 Felszereltség                                                         | 6  |
| 1.4 Műszaki adatok                                                        | 6  |
| <b>2. Biztonsági útmutatások</b>                                          | 8  |
| 2.1 Általános biztonsági útmutatások                                      | 9  |
| <b>3. Az üzembe helyezés előtt</b>                                        | 11 |
| 3.1 A fűtőventilátor felállítása                                          | 11 |
| <b>4. Üzembe helyezés</b>                                                 | 11 |
| 4.1 Fűtőfokozatok és a ventilátor be-/kikapcsolása                        | 11 |
| 4.2 A hőmérséklet beállítása                                              | 12 |
| 4.3 A fűtőventilátor kikapcsolása                                         | 12 |
| 4.4 Túlhevülés elleni védelem                                             | 12 |
| 4.5 Felborulás elleni védelem                                             | 13 |
| <b>5. Karbantartás, tisztítás és tárolás</b>                              | 13 |
| <b>6. Ártalmatlanítás</b>                                                 | 13 |
| <b>7. Erőforrás-hatékonyság</b>                                           | 13 |
| 7.1 Pótalkatrészek rendelkezésre állása és maximális szállítási határidők | 13 |
| <b>8. Jótállási tájékoztató</b>                                           | 14 |
| <b>9. Szerviz</b>                                                         | 16 |

# FŰTŐVENTILÁTOR THL 2000 B1

## 1. Bevezetés

Gratulálunk új eszköz megvásárlásához. Ezzel egy kiváló minőségű termék mellett döntött. A kezelési útmutató a termék részét képezi. Fontos utasításokat tartalmaz a biztonságra, használatra és ártalmatlanításra vonatkozóan. A termék használata előtt ismerkedjen meg az összes kezelési és biztonsági utasítással. A terméket csak a leírt módon és a megadott alkalmazási területeken használja. A termék továbbadásakor harmadik személynek adja át azzal együtt az összes dokumentumot is.

### 1.1 Rendeltetésszerű használat

Ez a készülék kizárólag zárt és száraz helyiségek átmeneti fűtésére való. Kiegészítő fűtésként, vagy átmeneti fűtési lehetőségként használható maximálisan kb. 18 m<sup>2</sup> méretű, jól szigetelt helyiségekben. A fűtőventilátor nem alkalmas olyan helyiségekben való használatra, melyekben különleges körülmények uralkodnak, pl. korrozív vagy robbanásveszélyes légkör (por, gőz vagy gáz). A fűtőventilátort ne használja a szabadban. A fűtőventilátor minden más használata vagy módosítása nem rendeltetésszerű használatnak minősül, és az súlyos baleseteket eredményezhet. A nem rendeltetésszerű használatból eredő károkért nem vállalunk semminemű felelősséget. A berendezés kizárólag személyes, nem pedig kereskedelmi használatra szolgál.

### 1.2 Szállítási terjedelem

1 Fűtőventilátor THL 2000 B1  
1 Darab kezelési útmutató

### 1.3 Felszereltség

- 1 Felborulás elleni védelem
- 2 Fűtési fokozat kapcsoló
- 3 Ellenőrző lámpa
- 4 Hőmérsékletszabályozó (termosztát)

### 1.4 Műszaki adatok

|                                                                                                  |                                                                                   |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| Bemeneti feszültség:                                                                             | 220-240 V~                                                                        |
| Hálózati frekvencia:                                                                             | 50-60 Hz                                                                          |
| Névleges teljesítmény:                                                                           | 1800-2000 W                                                                       |
| Teljesítményfelvétele                                                                            |                                                                                   |
| Fűtési fokozat  | 1000 W                                                                            |
| Fűtési fokozat  | 2000 W                                                                            |
| Ventilátorüzem:                                                                                  | 15 W                                                                              |
| Védelem típusa:                                                                                  | IPX0                                                                              |
| Védelmi besorolás:                                                                               |  |
| Hálózati kábel hossza:                                                                           | 1,8 m                                                                             |

**Az elektromos egyedi helyiségfűtő berendezések termékinformációs követelményei**

Modellazonosító(k): THL 2000 B1

| Jellemző | Jel | Érték | Mértékegység |
|----------|-----|-------|--------------|
|----------|-----|-------|--------------|

**Hőteljesítmény**

|                                      |             |         |    |
|--------------------------------------|-------------|---------|----|
| Névleges hőteljesítmény              | $P_{nom}$   | 1,8-2,0 | kW |
| Minimális hőteljesítmény (indikatív) | $P_{min}$   | 1,0     | kW |
| Maximális folyamatos hőteljesítmény  | $P_{max,c}$ | 2,0     | kW |

**Energiafogyasztás**

|                             |            |      |   |
|-----------------------------|------------|------|---|
| Kikapcsolt üzemmódban       | $P_o$      | 0,00 | W |
| Készenléti üzemmódban       | $P_{sm}$   | N/A  | W |
| Üresjárat                   | $P_{idle}$ | 0,00 | W |
| Hálózati készenléti üzemben | $P_{nsm}$  | N/A  | W |

Készenléti üzemmód információ- vagy állapotmegjelenítéssel [nem]

|                                                       |               |      |   |
|-------------------------------------------------------|---------------|------|---|
| Szezonális fűtési energiahatékonyság aktív üzemmódban | $\eta_{s,on}$ | 85,0 | % |
|-------------------------------------------------------|---------------|------|---|

| Jellemző | Mértékegység |
|----------|--------------|
|----------|--------------|

**A teljesítmény, illetve a beltéri hőmérséklet szabályozásának típusa (egyét jelöljön meg)**

Egyetlen állás, beltéri hőmérsékletszabályozás nélkül [nem]

Két vagy több kézi szabályozású állás, beltéri hőmérséklet-szabályozás nélkül [nem]

Mechanikus termosztátos beltéri hőmérséklet- szabályozás [igen]

Elektronikus beltéri hőmérséklet-szabályozás [nem]

Elektronikus beltéri hőmérséklet-szabályozás és napszak szerinti szabályozás [nem]

Elektronikus beltéri hőmérséklet-szabályozás és heti szabályozás [nem]

**Más szabályozási lehetőségek (többet is megjelölhet)**

Beltéri hőmérséklet-szabályozás jelenlét-érzékeléssel [nem]

Beltéri hőmérséklet-szabályozás nyitottablak-érzékeléssel [nem]

Távszabályozási lehetőség [nem]

Adaptív bekapcsolásszabályozás [nem]

Működési idő korlátozása [nem]

Feketegömb-érzékelővel ellátva [nem]

öntanuló funkcionalitás [nem]

ellenőrzési pontosság [nem]

**ROWI** Germany GmbH  
Werner-von-Siemens-Str. 27  
76694 Forst  
NÉMETORSZÁG

## 2. Biztonsági útmutatások



**Olvassa át az összes biztonsági útmutatást és utasítást.**



A biztonsági útmutatások és utasítások figyelmen kívül hagyása súlyos sérüléseket és/vagy anyagi károkat vonhat maga után.

**Az összes biztonsági útmutatást és utasítást őrizze meg későbbi felhasználás céljából!**



**Életveszély elektromos áram által!**

A feszültség alatt álló vezetékek vagy alkatrészek érintése esetén életveszély áll fenn!



**Tűzveszély!**

A tűzveszély csökkentése érdekében tartsa a textíliákat, függönyöket és egyéb gyúlékony anyagokat legalább 1 m-re a levegőkivezető nyílásoktól.



**Túlmelegedés veszélye!**

A fűtőventilátor túlhevü lésének megelőzése érdekében a fűtőventilátort tilos letakarni.

- Ne használja a fűtőventilátort, ha a hálózati tápkábel vagy a csatlakozódugó sérült. A fűtőventilátor további használata előtt szakemberrel cseréltesse ki a sérült hálózati tápkábelt.
- Soha ne nyissa ki a fűtőventilátor házát. A feszültség alatt álló csatlakozások érintése és/vagy az elektromos és mechanikus konstrukció módosítása esetén áramütés veszélye fenyeget!
- A termék 50 vagy 60 Hz-re, illetve 220 vagy 240 V-ra történő beállításához nincs szükség felhasználói beavatkozásra. A készülék automatikusan beáll a megfelelő frekvenciára, ill. feszültségre.

- A fűtőventilátor elektromos csatlakoztatása előtt hasonlítsa össze a típustáblán szereplő csatlakoztatási adatokat (feszültség és frekvencia) az Ön elektromos hálózatának adataival. Ügyeljen rá, hogy az adatok egyezzenek, nehogy károsodjon a fűtőventilátor.
- Győződjön meg róla, hogy a hálózati tápkábel nem sérült, és azt nem forró felületekre és/vagy éles peremeken át fektette le.
- Ügyeljen rá, hogy a hálózati tápkábel ne legyen megtörve vagy összenyomva.
- Az elektromos készülékeken javításokat csak a gyártó által oktatásban részesült szakemberek végezhetnek. A szakszerűtlen javítások a felhasználó részére jelentős károkat okozhatnak.

## 2.1 Általános biztonsági útmutatások



### **Figyelmeztetés! Forró Felületek!**

**VIGYÁZAT:** A termék egyes részei nagyon felforrósodhatnak és égési sérüléseket okozhatnak. Különösen figyelmesen járjon el, ha gyermekek és védelmet igénylő személyek is jelen vannak.



### **A készülék csak beltéri használatra alkalmas!**

- Használat előtt ellenőrizze a fűtőventilátort külső látható sérülések vonatkozásában. Sérült vagy a földre esett fűtőventilátort ne helyezzen üzembe.
- Ha sérült a fűtőventilátor hálózati tápkábele, akkor azt a gyártónak vagy a gyártó ügyfélszolgálatának vagy hasonló képzettségű személynek kell kicserélnie a veszélyek megelőzése érdekében.

- A fűtőkészüléket tilos olyan kisméretű helyiségekben használni, amelyekben a helyiség önálló elhagyására képtelen személyek tartózkodnak, kivéve ha biztosított az állandó felügyeletük.
- Ez a fűtőventilátort 8 éves és annál idősebb gyermekek, valamint korlátozott fizikai, érzékelési és szellemi képességű, illetve megfelelő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett, illetve a fűtőventilátor biztonságos használatát és az abból eredő veszélyeket megértve használhatják. Gyermekek nem játszhatnak a fűtőventilátorral. A termék tisztítását és felhasználói karbantartását felügyelet nélküli gyermekek nem végezhetik.
- A 3 évnél fiatalabb gyermekeket tartsa távol a készüléktől, kivéve, ha folyamatos felügyelet alatt állnak.
- A 3 évnél idősebb és 8 évnél fiatalabb gyermekek a fűtőventilátort csak akkor kapcsolhatják be és ki, ha felügyelet alatt állnak, vagy ha a fűtőventilátor biztonságos használata tekintetében oktatásban részesültek és megértik az ebből eredő veszélyeket, feltéve, hogy a fűtőventilátort normál használati helyén helyezték el vagy telepítették. A 3 évnél idősebb és 8 évnél fiatalabb gyermekek számára tilos a csatlakozódugót a dugaszolóaljzatba dugni, a fűtőventilátort szabályozni, a fűtőventilátort tisztítani és/ vagy a felhasználói karbantartást elvégezni!
- Üzembe helyezés előtt ellenőrizze a termék teljességét és működését!
- Ha a készülék leesett, ne helyezze üzembe.
- Ne használja a fűtőkészüléket, ha a sérülés jelei figyelhetők meg rajta.
- A fűtőkészüléket szilárd, sík és vízszintes talajon kell elhelyezni.
- A fűtőventilátor javítását csak arra feljogosított szakemberrel vagy az ügyfélszolgálattal végeztesse el. A szakszerűtlen javítások a felhasználó részére jelentős károkat okozhatnak. Ezen kívül megszűnik a garanciaigény is.
- A meghibásodott alkatrészeket csak eredeti pótalkatrészekre szabad kicserélni. Csak ezeknél az alkatrészeknél garantált, hogy azok teljesítik a biztonsági követelményeket.
- A fűtőventilátort óvja nedvesség és folyadékok bejutása ellen.

- A hálózati csatlakozókábelt csak a csatlakozódugónál fogva húzza ki a dugaszolóaljzatból.
- A fűtőventilátort ne működtesse nyílt láng közelében.
- A fűtőventilátort ne állítsa fel közvetlenül fali dugaszolóaljzat alatt vagy afölött.
- Zavarok jelentkezése, valamint viharok esetén a csatlakozódugót húzza ki a dugaszolóaljzatból.
- A fűtőventilátort soha ne használja fürdőkád, zuhany vagy úszómedence közvetlen közelében.
- A készüléket csak teljesen letekeresztelt hálózati kábellel használja. A hálózati kábelt tilos feltekerni a készülékre. Ügyeljen rá, hogy a hálózati kábel ne érjen hozzá a készülék forró felületeihez. Ugy vezesse a kábelt, hogy le lehessen elbotlani benne.

### 3. Az üzembe helyezés előtt

#### 3.1 A fűtőventilátor felállítása

- Távolítsa el minden csomagolóanyagot és szállítási biztosítékot a fűtőventilátorról.

A fűtőventilátor biztonságos és zavartalan üzemeltetéséhez a felállítási helynek a következő előfeltételeknek kell megfelelnie:

- A talaj legyen szilárd, sík és vízszintes.
- A fűtőventilátor háza körül a következő minimális távolságok legyenek betartva: oldalirányban 50 cm, felfelé 50 cm, hátrafelé 50 cm és előre 1 m.
- A fűtőventilátort ne állítsa fel forró, nedves vagy nagyon nedves környezetben vagy gyúlékony anyagok közelében.
- A csatlakozóaljzatnak könnyen hozzáférhetőnek kell lennie, hogy a hálózati csatlakozókábelt vész helyzetben gyorsan ki lehessen húzni.
- Hőmérsékleti tartomány: 0 és +40 °C között
- Légnedvesség (kondenzáció nélkül): 5–75 %

**Útmutatás:** Az első használatkor átmenetileg enyhe szag jelentkezhet.

### 4. Üzembe helyezés

#### 4.1 Fűtőfokozatok és a ventilátor be-/kikapcsolása

- Győződjön meg róla, hogy a fűtésfokozatkapcsoló [2] „0” állásban van. Csatlakoztassa a készüléket a hálózati aljzathoz.
- A hőmérsékletszabályozó [4] óra járásával egyező irányba, hallható kattanásig történő elforgatásával kapcsolja be a készüléket és állítsa be a kívánt helyzetbe a fűtési fokozat kapcsolót [2]. Világítani kezd a piros ellenőrzőlámpa [3]. A következő szabály érvényes:

|                                                                                   |                                    |                                                                                                                                                                                                       |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>0</b>                                                                          | KI-állás                           | Ha a fűtésfokozatkapcsoló <b>2</b> iebben a helyzetben van, akkor a fűtőventilátor ki van kapcsolva.                                                                                                  |
|   | Szellőző állás                     | Ha a fűtésfokozatkapcsoló <b>2</b> ebben a helyzetben van, akkor csak a ventilátorkerék üzemel. Akkor kapcsolja a kapcsolót ebbe a helyzetbe, ha a fűtőventilátort ventilátorként szeretné használni. |
|   | 1. fűtési fokozat                  | Ha a fűtésfokozatkapcsoló <b>2</b> ebben a helyzetben van, akkor a fűtőventilátor 1000 W teljesítményt ad le.                                                                                         |
|   | 2. fűtési fokozat                  | Ha a fűtésfokozatkapcsoló <b>2</b> iebben a helyzetben van, akkor a fűtőventilátor 2000 W teljesítményt ad le.                                                                                        |
|   | Hőmérsékletszabályozó MIN-helyzete |                                                                                                                                                                                                       |
|  | Hőmérsékletszabályozó MAX-helyzete |                                                                                                                                                                                                       |

## 4.2 A hőmérséklet beállítása

- Indítsa be a fűtőventilátort, ehhez a fűtésfokozatkapcsoló **2** segítségével állítsa be a kívánt fűtési teljesítményt.
- A hőmérséklet-szabályozót **4** az óramutató járása szerinti irányban ütközésig forgassa el.
- A kívánt hőmérséklet elérésekor addig forgassa vissza óra járásával ellentétes irányba a hőmérsékletszabályozót **4** amíg egy egyértelmű kattantást nem hall. Az ellenőrzőlámpa **3** kialszik. Egy beépített termosztát szabályozó ekkor automatikusan be/ki kapcsolja a fűtési funkciót. Eközben folyamatosan tovább üzemel a ventilátor.

**Útmutatás:** Ha a hőmérsékletszabályozót **4** MIN helyzetben van, akkor a készülék teljesen kikapcsol.

## 4.3 A fűtőventilátor kikapcsolása

- Állítsa a fűtési fokozat kapcsolót **2** a „ventilátor helyzetbe” és a fűtőelemek lehűlése érdekében várjon 30 másodpercet. Ennek figyelmen kívül hagyása károsíthatja a készüléket.
- Állítsa a fűtési fokozat kapcsolót **2** „0” helyzetbe.
- Húzza ki a hálózati csatlakozót az aljzatból.

**⚠ Mielőtt lefedi, vagy elrakja, várja meg amíg a készülék lehül.**

## 4.4 Túlhevülés elleni védelem

A készülék fel van szerelve túlmelegedés elleni védelemmel. Ha a készülék túlságosan fölmelegszik, a fűtőelem automatikusan kikapcsol.

A fűtési fokozat kapcsoló **2** „0” állásba helyezésével és a hálózati csatlakozó aljzatból történő kihúzásával kapcsolja ki a készüléket. Várjon legalább 10 perccet, amíg a készülék kihül.

Ellenőrizze a levegő bemeneti és kimeneti nyílásait és a készülék újbóli üzembe helyezése előtt távolítsa el a túlmelegedés okát.

**⚠ FIGYELEM! Általában a túlmelegedésnek oka van! Tűzveszélyt okozhat!**

- Ellenőrizze, hogy a készülék megfelelően le tudja-e adni a hőt: Le van fedve a készülék, vagy szorosan a fal, vagy más akadály mellett áll? Szabadok az első-, és hátsó oldalán lévő rácsok? Akadályozza-e valami a ventilátort?
- Ha lehetséges, hárítsa el a problémát, vagy hívja a szerviz forró drótot (lásd a „Szerviz” fejezetben).
- Ha nem találja a probléma okát, de a túlmelegedés elleni védelem még egyszer aktiválódik, akkor kapcsolja ki a készüléket és hívja a szerviz forró drótot (lásd a „Szerviz” fejezetben).

## 4.5 Felborulás elleni védelem

A készülék fel van szerelve felborulás elleni védelemmel **1**. Ez a készülék alsó részében található. Ha üzem közben véletlenül felborul, vagy erősen megdől a készülék, akkor automatikusan kikapcsol. A készülék kizárólag felállított helyzetben működik.

## 5. Karbantartás, tisztítás és tárolás

- Ha a fűtőventilátor nincs használatban, valamint minden tisztítás előtt és üzemzavarok esetén húzza ki a hálózati csatlakozódugót!
- A fűtőventilátort kizárólag kikapcsolt és hideg állapotban tisztítsa.
- Győződjön meg róla, hogy a tisztítás során nem jut be nedvesség a fűtőventilátorba, nehogy az a fűtőventilátor visszafordíthatatlan károsodását okozza.
- A készülékházat kizárólag száraz, puha kendővel tisztítsa. Ne használjon éles és/vagy karcoló hatású tisztítószeret.
- A védőrácscon levő porlerakódásokat porszívóval távolítsa el.
- A fűtőventilátort száraz környezetben tárolja.

## 6. Ártalmatlanítás



A csomagolás környezetbarát anyagokból áll, melyeket a helyi újrahasznosító pontokon tud ártalmatlanítani.



**Ez a termék a 2012/19/EU európai irányelv hatálya alá tartozik.** A terméket ne a háztartási hulladékba dobja, hanem a kommunális gyűjtőhelyeken keresztül újrahasznosításra! A használaton kívüli eszköz ártalmatlanításának lehetőségei megtalálhatók a városi vagy városi közigazgatásban.



A hulladékok szétválogatásakor vegye figyelembe a csomagolóanyagok címkéit, amelyeket a következő jelentésű rövidítésekkel (a) és számokkal (b) jelölnek: 1–7: Műanyagok/20–22: Papír és kartonpapír/80–98: Kompozit anyagok.

## 7. Erőforrás-hatékonyság

Termékünk tartós és karbantartásbarát. A termék élettartamának meghosszabbítása érdekében bizonyos pótalkatrészek a vásárlás után is rendelkezésre állnak.

### 7.1 Pótalkatrészek rendelkezésre állása és maximális szállítási határidők

A pótalkatrészek rendelkezésre állásával kapcsolatos részleteket weboldalunkon, a: [https://rowi-group.com/produktinformationen/PartsInfo\\_IAN\\_487572.pdf](https://rowi-group.com/produktinformationen/PartsInfo_IAN_487572.pdf) címen találja, vagy közvetlenül a szervizforródrótunkon keresztül is megkaphatja.

Lidl-services@rowi-group.com  
Szerviz-forródrót: +800 7694 7694  
(vonalas hívás esetében ingyenes)

**MEGJEGYZÉS:** Kérjük, vegye figyelembe, hogy a pótalkatrészek beszerelését kizárólag képzett szakember végezheti. A saját kezűleg végzett javítások a garancia elvesztését vonják maguk után, és jelentős biztonsági kockázatot jelentenek.

## 8. Jótállási tájékoztató

| <div></div> <div>JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ</div>                               |                                                                                                                                                                           |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| A termék megnevezése:<br>Fűtőventilátor                                                                                                                     | Gyártási szám:<br>IAN 487572_2501                                                                                                                                         |
| A termék típusa:<br>THL 2000 B1                                                                                                                             |                                                                                                                                                                           |
| A gyártó cégneve, címe és email címe:<br><b>ROWI Germany GmbH</b><br>Werner-von-Siemens-Str. 27<br>76694 Forst, NÉMETORSZÁG<br>lidl-services@rowi-group.com | Szerviz neve, címe, telefonszáma:<br><b>ROWI Germany GmbH</b><br>Werner-von-Siemens-Str. 27<br>76694 Forst, NÉMETORSZÁG<br>lidl-services@rowi-group.com<br>+800 7694 7694 |
| Az importáló és forgalmazó cégneve és címe: Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6.                                               |                                                                                                                                                                           |

1. A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzletében történt vásárlás napjától számított 3 év, amely jogvesztő. A jótállási idő a fogyasztó részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.
2. A jótállási igény a jótállási jeggyel és/vagy a vásárlást igazoló blokkal érvényesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyet és a vásárlást igazoló blokkot.
3. A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendeltetésszerű használatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvényesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájékoztatóban feltüntetett szervizekben. (A magyar Polgári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékenysége körén kívül eljáró természetes személy.)
4. A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba felfedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igény időben közöltnek kell tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul.
5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.

6.

A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakításból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezelésből, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a forgalmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkatrészek (világítótestek, gumibroncok stb.) rendeltetésszerű elhasználódására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.
7.

Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti.

A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthetőségét nem érinti.

Kijavítást ellenőrző szelvény:

|                                                   |                           |
|---------------------------------------------------|---------------------------|
| A jótállási igény bejelentésének időpontja:       | A hiba oka:               |
| Javításra átvétel időpontja:                      | A hiba javításának módja: |
| A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja: |                           |
| A szerviz bélyegzője, kelt és aláírás:            |                           |

Kicserélést ellenőrző szelvény:

|                                             |
|---------------------------------------------|
| A jótállási igény bejelentésének időpontja: |
| Kicserélés időpontja:                       |
| A cserélő bolt bélyegzője, kelt és aláírás: |



Ezt és számos kézikönyvet, termékismertető videót és telepítő szoftvert letöltheti a [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) oldalról. Ezzel a QR-kóddal közvetlenül a Lidl szervizoldalára juthat ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) és a cikkszám (IAN 487572\_2501) megadásával megnyithatja a használati útmutatót.

## 9. Szerviz

Amennyiben ROWI Germany-terméke használata során problémák jelentkeznének, kérjük, a következő módon járjon el:

### Kapcsolatfelvétel

A ROWI Germany szervizcsapatát a következő címen érheti el:

**ROWI** Germany GmbH  
Werner-von-Siemens-Str. 27  
76694 Forst  
NÉMETORSZÁG  
[Lidl-services@rowi-group.com](mailto:Lidl-services@rowi-group.com)  
Szerviz-forrádrót: +800 7694 7694  
(vonalas hívás esetében ingyenes)

**IAN 487572\_2501**

A legtöbb probléma már a szervizcsapatunk által nyújtott kompetens műszaki tanácsadás keretében elhárítható.

|                                                                |    |
|----------------------------------------------------------------|----|
| <b>1. Uvod</b>                                                 | 18 |
| 1.1 Namenska uporaba                                           | 18 |
| 1.2 Obseg dobave                                               | 18 |
| 1.3 Oprema                                                     | 18 |
| 1.4 Tehnični podatki                                           | 18 |
| <b>2. Varnostna navodila</b>                                   | 20 |
| 2.1 Splošna varnostna navodila                                 | 21 |
| <b>3. Pred začetkom obratovanja</b>                            | 23 |
| 3.1 Nastavitev naprave                                         | 23 |
| <b>4. Uvedba v obratovanje</b>                                 | 23 |
| 4.1 Vkllop/izkllop stopenj ogrevanja in ventilatorja           | 23 |
| 4.2 Nastavljena temperatura                                    | 23 |
| 4.3 Izkllop naprave                                            | 24 |
| 4.4 Zaščita pred pregrevanjem                                  | 24 |
| 4.5 Zaščita pred prevrnitvijo                                  | 24 |
| <b>5. Vzdrževanje, čiščenje in skladiščenje</b>                | 24 |
| <b>6. Odstranjevanje</b>                                       | 24 |
| <b>7. Učinkovita raba virov</b>                                | 25 |
| 7.1 Razpoložljivost in najdaljši roki dobave nadomestnih delov | 25 |
| <b>8. Garancijski List</b>                                     | 25 |
| <b>9. Servis</b>                                               | 26 |

# KALORIFER THL 2000 B1

## 1. Uvod

Čestitamo vam za nakup novega aparata. Izbrali ste visokokakovosten izdelek. Navodila za uporabo so del tega izdelka. Vsebuje pomembne informacije o varnosti, uporabi in odstranjevanju odpadkov. Pred uporabo izdelka se seznanite z vsemi navodili za uporabo in varnostnimi navodili. Izdelek uporabljajte samo tako, kot je opisano, in za navedena področja uporabe. Ob predaji izdelka tretjim osebam predajte vse dokumente.

### 1.1 Namenska uporaba

Ta naprava je namenjena samo za ogrevanje zaprtih in suhih prostorov v prehodnem obdobju. Uporablja se lahko kot dodatno ogrevanje ali začasno ogrevanje v dobro izoliranih prostorih velikosti do približno 18 m<sup>2</sup>. Naprava ni namenjena za uporabo v prostorih s posebnimi pogoji, kot so korozivne ali eksplozivne atmosfere (prah, hlapi ali plin). Naprave ne uporabljajte na prostem. Vsaka drugačna uporaba ali sprememba naprave se šteje za nepravilno uporabo in skriva precejšnjo nevarnost nesreč. Za škodo, ki nastane zaradi nepravilne uporabe, ne prevzemamo nobene odgovornosti. Naprava je namenjena samo za zasebno uporabo in ne za komercialno uporabo.

### 1.2 Obseg dobave

1 Kalorifer THL 2000 B1  
1 Navodila za uporabo

### 1.3 Oprema

- 1 Zaščita pred prevrnitvijo
- 2 Stikalo za stopnjo ogrevanja
- 3 Kontrolna svetilka
- 4 Nadzor temperature (termostat)

### 1.4 Tehnični podatki

|                                                                                                                                                                                         |                                                                                   |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| Vhodna napetost:                                                                                                                                                                        | 220-240 V~                                                                        |
| Omrežna frekvenca:                                                                                                                                                                      | 50-60 Hz                                                                          |
| Nazivna poraba energije:                                                                                                                                                                | 1800-2000 W                                                                       |
| Poraba energije                                                                                                                                                                         |                                                                                   |
| Stopnja ogrevanja  :                                                                                   | 1000 W                                                                            |
| Stopnja ogrevanja   : | 2000 W                                                                            |
| Delovanje ventilatorja:                                                                                                                                                                 | 15 W                                                                              |
| Zaščitni razred:                                                                                                                                                                        | IPX0                                                                              |
| Zaščitni razred:                                                                                                                                                                        |  |
| Dolžina napajalnega kabla:                                                                                                                                                              | 1,8 m                                                                             |

## Zahteve glede informacij za lokalne električne grelnike prostorov

Identifikacijska oznaka modela(-ov): THL 2000 B1

| Postavka | Simbol | Vrednost | Enota |
|----------|--------|----------|-------|
|----------|--------|----------|-------|

### Izhodna toplotna moč

|                              |           |         |    |
|------------------------------|-----------|---------|----|
| Nazivna izhodna toplotna moč | $P_{nom}$ | 1,8-2,0 | kW |
|------------------------------|-----------|---------|----|

|                                          |           |     |    |
|------------------------------------------|-----------|-----|----|
| Minimalna izhodna toplotna moč (okvirno) | $P_{min}$ | 1,0 | kW |
|------------------------------------------|-----------|-----|----|

|                                      |             |     |    |
|--------------------------------------|-------------|-----|----|
| Največja trajna izhodna toplotna moč | $P_{max,c}$ | 2,0 | kW |
|--------------------------------------|-------------|-----|----|

### Poraba električne energije

|                  |       |      |   |
|------------------|-------|------|---|
| V načinu izklopa | $P_o$ | 0,00 | W |
|------------------|-------|------|---|

|                          |          |     |   |
|--------------------------|----------|-----|---|
| V stanju pripravljenosti | $P_{sm}$ | N/A | W |
|--------------------------|----------|-----|---|

|                |            |      |   |
|----------------|------------|------|---|
| V prostem teku | $P_{idle}$ | 0,00 | W |
|----------------|------------|------|---|

|                          |           |     |   |
|--------------------------|-----------|-----|---|
| V stanju pripravljenosti | $P_{nsm}$ | N/A | W |
|--------------------------|-----------|-----|---|

|                                                        |  |  |        |
|--------------------------------------------------------|--|--|--------|
| Način pripravljenosti z prikazom informacij ali stanja |  |  | [nein] |
|--------------------------------------------------------|--|--|--------|

|                                                                        |               |      |   |
|------------------------------------------------------------------------|---------------|------|---|
| Sezonska energetska učinkovitost ogrevanja prostorov v aktivnem načinu | $\eta_{s,on}$ | 85,0 | % |
|------------------------------------------------------------------------|---------------|------|---|

| Postavka | Enota |
|----------|-------|
|----------|-------|

### Način uravnavanja izhodne toplotne moči/temperature v prostoru (izberite eno možnost)

|                                                                                              |      |
|----------------------------------------------------------------------------------------------|------|
| Z enostopenjskim uravnavanjem izhodne toplotne moči, brez uravnavanja temperature v prostoru | [ne] |
|----------------------------------------------------------------------------------------------|------|

|                                                                            |      |
|----------------------------------------------------------------------------|------|
| Z dvema ali več ročnimi stopnjami, brez uravnavanja temperature v prostoru | [ne] |
|----------------------------------------------------------------------------|------|

|                                                               |      |
|---------------------------------------------------------------|------|
| Z uravnavanjem temperature v prostoru z mehanskim termostatom | [da] |
|---------------------------------------------------------------|------|

|                                                    |      |
|----------------------------------------------------|------|
| Z elektronskim uravnavanjem temperature v prostoru | [ne] |
|----------------------------------------------------|------|

|                                                                         |      |
|-------------------------------------------------------------------------|------|
| Z elektronskim uravnavanjem temperature v prostoru z dnevnim časovnikom | [ne] |
|-------------------------------------------------------------------------|------|

|                                                                           |      |
|---------------------------------------------------------------------------|------|
| Z elektronskim uravnavanjem temperature v prostoru s tedenskim časovnikom | [ne] |
|---------------------------------------------------------------------------|------|

### Druge možnosti uravnavanja (izberete lahko več možnosti)

|                                                                 |      |
|-----------------------------------------------------------------|------|
| Z uravnavanjem temperature v prostoru z zaznavanjem prisotnosti | [ne] |
|-----------------------------------------------------------------|------|

|                                                                   |      |
|-------------------------------------------------------------------|------|
| Z uravnavanjem temperature v prostoru z zaznavanjem odprtega okna | [ne] |
|-------------------------------------------------------------------|------|

|                                     |      |
|-------------------------------------|------|
| z možnostjo daljinskega upravljanja | [ne] |
|-------------------------------------|------|

|                                            |      |
|--------------------------------------------|------|
| z adaptivnim krmiljenjem začetka ogrevanja | [ne] |
|--------------------------------------------|------|

|                             |      |
|-----------------------------|------|
| z omejitvijo delovnega časa | [ne] |
|-----------------------------|------|

|                         |      |
|-------------------------|------|
| s senzorjem črne krogle | [ne] |
|-------------------------|------|

|                    |      |
|--------------------|------|
| samoučéča funkcija | [ne] |
|--------------------|------|

|                       |      |
|-----------------------|------|
| natančnost regulacije | [ne] |
|-----------------------|------|

**ROWI** Germany GmbH  
Werner-von-Siemens-Str. 27  
76694 Forst  
NEMČIJA

## 2. Varnostna navodila



**Preberite vse varnostne informacije in navodila.**



Neupoštevanje varnostnih informacij in navodil lahko povzroči hude telesne poškodbe in/ali materialno škodo.

**Vse varnostne informacije in navodila shranite za poznejšo uporabo!**



**Nevarnost za življenje zaradi električnega toka!**

Stik s kablji ali komponentami pod napetostjo je lahko smrtno nevaren!



**Nevarnost požara!**

Da bi zmanjšali nevarnost požara, naj bodo tekstil, zavese in drugi vnetljivi materiali vsaj 1 meter oddaljeni od odprtine za dovod zraka.



**Nevarnost pregrevanja!**

Da bi preprečili pregrevanje grelnika, ga ne smete pokrivati.

- Naprave ne uporabljajte, če je omrežni kabel ali vtič poškodovan. Pred nadaljnjo uporabo aparata dajte pri pooblaščenem strokovnjaku namestiti nov omrežni priključni kabel.
- Nikoli ne odpirajte ohišja naprave. Če se dotaknete priključkov pod napetostjo in/ali spremenite električno in mehansko strukturo, obstaja nevarnost električnega udara!
- Uporabniku ni treba ukrepati, da izdelek nastavi na 50 ali 60 Hz ali na 220 ali 240 V. Izdelek se samodejno nastavi na pravilno frekvenco ali napetost.
- Pred priključitvijo aparata primerjajte podatke o priključitvi na tipski ploščici (napetost in frekvenca) s podatki za vaše električno omrežje. Prepričajte se, da se podatki ujemajo, da preprečite poškodbe aparata.

- Prepričajte se, da je priključni kabel nepoškodovan in da ni položen na vroče površine in/ali ostre robove.
- Prepričajte se, da priključni kabel ni prepognjen ali stisnjen.
- Popravila električnih naprav lahko izvajajo le strokovnjaki, ki jih je usposobil proizvajalec. Nepravilna popravila lahko povzročijo veliko nevarnost za uporabnika.

## 2.1 Splošna varnostna navodila



### **Opozorilo o vročih površinah!**

**POZOR:** Nekateri deli izdelka so lahko zelo vroči in povzročijo opekline. Kadar so prisotni otroci in ranljive osebe, je potrebna posebna previdnost.



### **Naprava je primerna le za uporabo v zaprtih prostorih!**

- Pred uporabo naprave preverite, ali so na njej vidne zunanje poškodbe. Poškodovane ali padle naprave ne uporabljajte.
- Če je omrežni priključni kabel te naprave poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec ali njegova služba za pomoč strankam ali podobno usposobljena oseba, da bi se izognili nevarnostim.
- Grelnika ne smete uporabljati v majhnih prostorih, v katerih bivajo osebe, ki ne morejo samostojno zapustiti prostora, razen če je zagotovljen stalen nadzor.
- To napravo lahko uporabljajo otroci, stari od 8 let, in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in znanja, če so pod nadzorom ali dobili navodila o varni uporabi naprave in razumejo nevarnosti, ki so s tem povezane. Otroci se z napravo ne smejo igrati. Otroci brez nadzora ne smejo izvajati čiščenja in uporabniškega vzdrževanja.

- Otroci, mlajši od 3 let, ne smejo biti v bližini, razen če so pod stalnim nadzorom.
- Otroci, stari 3 leta in več ter mlajši od 8 let, lahko vklopijo in izklopijo napravo le pod nadzorom ali če so bili poučeni o varni uporabi naprave in so razumeli nevarnosti, ki iz tega izhajajo, pod pogojem, da je naprava postavljena ali nameščena v običajnem položaju za uporabo. Otroci, stari 3 leta in mlajši od 8 let, ne smejo vstaviti vtikača v vtičnico, uravnavati aparata, čistiti aparata in/ali izvajati uporabniškega vzdrževanja.
- Pred zagonom preverite popolnost in delovanje elementa.
- Ne uporabljajte naprave, ki je padla.
- Če opazite vidne poškodbe, izdelka ne uporabljajte.
- Grelnik mora biti nameščen na trdnih, ravnih in položnih tleh.
- Popravila naprave naj opravljajo le pooblaščenca specializirana podjetja ali služba za pomoč strankam. Nepravilna popravila lahko povzročijo veliko nevarnost za uporabnika. Prav tako bo prenehala veljati garancija.
- Okvarjene sestavne dele lahko zamenjate samo z originalnimi rezervnimi deli. Le ti deli zagotavljajo izpolnjevanje varnostnih zahtev.
- Napravo zaščitite pred vlago in vdorom tekočin.
- Omrežni priključni kabel izvlecite iz vtičnice samo za omrežni vtič.
- Naprave ne uporabljajte v bližini odprtega ognja.
- Naprave ne postavljajte neposredno pod ali nad stensko vtičnico.
- V primeru napak ali neviht iztaknite vtič iz vtičnice.
- Naprave nikoli ne uporabljajte v neposredni bližini kadi, prhe ali bazena.
- Napravo uporabljajte le s popolnoma odvitim napajalnim kablom. Omrežnega kabla nikoli ne ovijte okoli naprave. Zagotovite, da omrežni kabel ne pride v stik z vročimi površinami. Kabel položite tako, da se o njega ne morete spotakniti.

## 3. Pred začetkom obratovanja

### 3.1 Nastavitev naprave

- Z naprave odstranite ves embalažni material in vse transportne ključavnice.

Da bi zagotovili varno in brezhibno delovanje naprave, mora mesto namestitve izpolnjevati naslednje zahteve:

- Tla morajo biti čvrsta, flatna in ravna.
- Od ohišja mora biti oddaljen najmanj 50 cm vstran, 50 cm na vrhu, 50 cm zadaj in 1 m spredaj.
- Naprave ne postavljajte v vročem, mokrem ali zelo vlažnem okolju ali v bližini vnetljivih snovi.
- Die Steckdose muss leicht zugänglich sein, so dass die Netzanschlussleitung notfalls leicht abgezogen werden kann.
- Temperaturno območje: od 0 do +40 °C
- Vlaga (brez kondenzacije): 5-75 %

**Namig:** Med začetno uporabo se lahko za kratek čas pojavi rahel vonj.

## 4. Uvedba v obratovanje

### 4.1 Vkllop/izklop stopenj ogrevanja in ventilatorja

- Prepričajte se, da je stikalo za stopnjo ogrevanja [2] nastavljeno na "0". Napravo priključite v električno vtičnico.
- Vključite napravo tako, da vrtite gumb za uravnavanje temperature [4] v smeri urinega kazalca, dokler ne zaslišite klika, in prestavite stikalo za stopnjo ogrevanja [2] v zeleni položaj. Prižge se rdeča kontrolna lučka [3]. Velja naslednje:

|                                                                                   |                                    |                                                                                                                                                                            |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Izklopljen položaj                 | Če je stikalo stopnje ogrevanja [2] v tem položaju, je ventilatorski grelec izklopljen.                                                                                    |
|  | Položaj ventilatorja               | Če je stikalo stopnje ogrevanja [2] v tem položaju, deluje samo ventilator. Prestavite stikalo v ta položaj, če želite grelnik z ventilatorjem uporabljati kot ventilator. |
|  | Stopnja ogrevanja 1                | Če je stikalo stopnje ogrevanja [2] v tem položaju, ima ventilatorski grelnik toplotno moč 1000 W.                                                                         |
|  | Stopnja ogrevanja 2                | Če je stikalo stopnje ogrevanja [2] v tem položaju, ima ventilatorski grelnik toplotno moč 2000 W.                                                                         |
|  | Regulator temperature MIN položaja |                                                                                                                                                                            |
|  | Položaj MAX Regulator temperature  |                                                                                                                                                                            |

### 4.2 Nastavljena temperatura

- Napravo zaženite tako, da s stikalom za stopnjo ogrevanja [2] nastavite zeleno moč ogrevanja.
- Gumb za uravnavanje temperature [4] zavrtite v smeri urinega kazalca do konca.
- Ko je zelena temperatura dosežena, obrnite gumb za uravnavanje temperature [4] nazaj proti smeri urinega kazalca, dokler ne zaslišite jasnega klika. Kontrolna lučka [3] ugasne. Vgrajeni termostatski regulator zdaj samodejno vklopi/izklopi funkcijo ogrevanja.

**Namig:** Če je regulator temperature [4] nastavljen v položaj MIN, ostane naprava popolnoma izklopljena.

### 4.3 Izklop naprave

- Stikalo za stopnjo ogrevanja **2** nastavite v položaj „ventilator“ in počakajte 30 sekund, da se grelni elementi ohladijo. Če tega ne storite, se lahko naprava poškoduje.
- Stikalo stopnje ogrevanja **2** nastavite v položaj "0".
- Potegnite omrežni vtič iz vtičnice.

**⚠ Počakajte, da se naprava ohladi, preden jo pokrijete ali odložite.**

### 4.4 Zaščita pred pregrevanjem

Ta naprava je opremljena z zaščito pred pregrevanjem. Če se naprava preveč segreje, se grelni element samodejno izklopi.

Napravo izklopite tako, da stikalo za stopnjo ogrevanja **2** nastavite na "0" in iztaknete omrežni vtič iz vtičnice. Počakajte, da se naprava ohladi vsaj 10 minut.

Pred ponovnim zagonom naprave preverite odprtine za dovod in odvod zraka ter odpravite vzrok pregrevanja.

**⚠ POZOR: Za pregrevanje je običajno razlog! Lahko predstavlja nevarnost požara!**

- Preverite, ali lahko naprava odvaja dovolj toplote: Ali je aparat pokrit ali je preblizu stene ali druge ovire? Ali so rešetke spredaj ali zadaj proste? Ali je ventilator blokiran?
- Če je mogoče, odpravite težavo ali se obrnite na servisno službo (glejte poglavje „Servis“).
- Tudi če ne najdete vzroka, vendar se zaščita pred pregrevanjem ponovno sproži, morate aparat izklopiti in se obrniti na servisno službo (glejte poglavje „Servis“).

### 4.5 Zaščita pred prevrnitvijo

Ta naprava je opremljena z zaščito pred prevrnitvijo **1**. Ta se nahaja na podstavku aparata. Če se aparat med delovanjem nenamerno prevrne ali je izpostavljen močnemu nagibu, se aparat samodejno izklopi. Naprava deluje le v pokončnem položaju.

## 5. Vzdrževanje, čiščenje in skladiščenje

- Kadar naprave ne uporabljate, pred čiščenjem ali v primeru napak vedno iztaknite vtič iz električnega omrežja!
- Napravo čistite le, ko je izklopljena in hladna.
- Poskrbite, da med čiščenjem v aparat ne pride vlaga, da ne bi prišlo do nepopravljivih poškodb aparata.
- Ohišje čistite le s suho in mehko krpo. Nikoli ne uporabljajte abrazivnih in/ali praskajočih čistilnih sredstev.
- S sesalnikom odstranite prashne obloge z zaščitne rešetke.
- Napravo shranjujte v suhem okolju.

## 6. Odstranjevanje



Embalaza je sestavljena iz okolju prijaznih materialov, ki jih lahko odvržete na lokalnih reciklažnih mestih.



**Za ta izdelek velja evropska Direktiva 2012/19/EU.** Izdelka ne odlagajte med gospodinjske odpadke, temveč na komunalna zbirna mesta za predelavo materialov! Za informacije o možnostih odlaganja izrabljene naprave se obrnite na svojo občinsko ali mestno upravo.



Pri ločevanju odpadkov upoštevajte oznake na embalaži, ki so označene s kraticami (a) in številkami (b) z naslednjim pomenom: 1–7: Umetne mase/ 20–22: Papir in karton/ 80–98: Kompozitni materiali.

## 7. Učinkovita raba virov

Vaš izdelek je bil razvit tako, da je trajen in enostaven za vzdrževanje. Da bi podaljšali življenjsko dobo izdelka, so vam tudi po nakupu na voljo določeni nadomestni deli.

### 7.1 Razpoložljivost in najdaljši roki dobave nadomestnih delov

Podrobnosti o razpoložljivosti nadomestnih delov najdete na naši spletni strani:

[https://rowi-group.com/produktinformationen/PartsInfo\\_IAN\\_487572.pdf](https://rowi-group.com/produktinformationen/PartsInfo_IAN_487572.pdf)

ali pa jih dobite neposredno prek naše službe za pomoč uporabnikom.

Lidl-services@rowi-group.com

Servisna telefonska številka: +800 7694 7694 (brezplačno iz fiksne mreže)

**OPOMBA:** Upošteвайте, da mora vgradnjo nadomestnih delov opraviti izključno usposobljeno strokovno osebje. Samostojno opravljena popravila povzročijo izgubo garancije in lahko ogrozijo varnost.

## 8. Garancijski List

**ROWI Germany GmbH**

**Werner-von-Siemens-Str. 27**

**76694 Forst**

**Tel.: +800 7694 7694**

**Lidl-services@rowi-group.com**

IAN 487572\_2501

1. S tem garancijskim listom ROWI Germany GmbH jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 3 leta od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Če izdelek ne izpolnjuje specifikacij ali nima lastnosti, navedenih v garancijskem listu ali oglaševalskem sporočilu, lahko potrošnik najprej zahteva odpravo napak. O napaki mora potrošnik obvestiti proizvajalca ali pooblaščen servis (kontaktna številka in elektronski naslov navedena zgoraj) in zahtevati odpravo napak. Kupec je dolžan ob uveljavljanju zahtevka predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Rok za odpravo napake je 30 dni od dneva, ko je proizvajalec ali pooblaščen servis prejel zahtevo za odpravo napake. Če napake v tem roku niso odpravljene, mora proizvajalec potrošniku brezplačno zamenjati blago z enakim, novim in brezhibnim blagom. Rok se lahko zaradi narave in kompleksnosti blaga, narave in resnosti neskladnosti ter navora, ki je potreben za dokončanje popravila ali zamenjave podaljša za najkrajši čas, ki je potreben za dokončanje popravila, vendar največ za 15 dni. O številu dni podaljšane roka in razlogih za podaljšanje mora biti potrošnik obveščen pred potekom 30 dnevnega roka za odpravo napak.
6. Če v roku 30 dni oz. v primeru podaljšanja v roku 45 dni blago ni popravljeno ali blago ni zamenjano z novim, lahko potrošnik od proizvajalca zahteva vračilo celotne kupnine ali zahteva sorazmerno znižanje kupnine. Sorazmerno znižanje kupnine je sorazmerno zmanjšanju vrednosti blaga, ki ga je potrošnik prejel, v primerjavi z vrednostjo, ki bi jo imelo blago, če bi bilo skladno.
7. Če se neskladnost pojavi v manj kot 30 dneh od dobave blaga, lahko potrošnik ob predložitvi blaga od proizvajalca takoj zahteva vračilo plačanega zneska.
8. Proizvajalec oziroma pooblaščen servis lahko potrošniku za čas popravila blaga, za katero je bila izdana obvezna garancija, zagotovi brezplačno uporabo podobnega blaga. Če

proizvajalec potrošniku ne zagotovi nadomestnega blaga v začasno uporabo, ima potrošnik pravico uveljavljati škodo, ki jo je utrpel, ker blaga ni mogel uporabljati od trenutka, ko je zahteval popravilo ali zamenjavo, do njune izvršitve.

9. Stroške za material, nadomestne dele, delo, prenos in prevoz izdelkov, ki nastanejo pri odpravljanju okvar oziroma nadomestitvi blaga z novim, krije proizvajalec.
10. V primeru zamenjave blaga ali zamenjave bistvenega dela blaga z novim se potrošniku izda nov garancijski list.
11. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali nepooblaščen osebje, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
12. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
13. Proizvajalec zagotavlja proti plačilu popravilo, vzdrževanje blaga, nadomestne dele in priklopne aparate vsaj tri leta po poteku garancijskega roka.
14. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
15. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije in podatki, ki identificirajo blago za katerega velja garancija se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
16. Ta garancija proizvajalca ne izključuje zakonske pravice potrošnika, da zoper prodajalca v primeru neskladnosti blaga brezplačno uveljavlja jamčevalne zahteve. Ta garancija prav tako ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz obveznega jamstva za skladnost blaga.
- 17.

#### Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1,  
SI-1218 Komenda



S spletne strani [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) lahko prenesete te in številne druge priročnike, videe o izdelku in namestitveno programsko opremo. S to kodo QR lahko neposredno odprete stran s storitvami podjetja Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) in s pomočjo vnosa številke izdelka (IAN 487572\_2501) odprete svoja navodila za uporabo.

## 9. Servis

Če pri uporabi izdelka družbe ROWI Germany nastanejo težave, storite naslednje:

### **Vzpostavljanje stika**

S servisno ekipo družbe ROWI Germany lahko stopite v stik na naslednje načine:

**ROWI Germany GmbH**

Werner-von-Siemens-Str. 27

76694 Forst

NEMČIJA

[Lidl-services@rowi-group.com](mailto:Lidl-services@rowi-group.com)

Klicni center servisne službe: +800 7694 7694

(brez stroškov pri klicu s fiksnega omrežja)

**IAN 487572\_2501**

Večino težav je mogoče odpraviti že v okviru kompetentnega, tehničnega svetovanja naše servisne ekipe.

|                                                         |    |
|---------------------------------------------------------|----|
| <b>1. Úvod</b>                                          | 28 |
| 1.1 Použití se stanoveným účelem                        | 28 |
| 1.2 Obsah dodání                                        | 28 |
| 1.3 Vybavení                                            | 28 |
| 1.4 Technické údaje                                     | 28 |
| <b>2. Bezpečnost pokyny</b>                             | 30 |
| 2.1 Všeobecné bezpečnostní pokyny                       | 31 |
| <b>3. Před uvedením do provozu</b>                      | 33 |
| 3.1 Instalace přístroje                                 | 33 |
| <b>4. Uvedení do provozu</b>                            | 33 |
| 4.1 Zapnutí/vypnutí stupně zahřívání a ventilátor       | 33 |
| 4.2 Nastavení teploty                                   | 33 |
| 4.3 Vypnutí přístroje                                   | 34 |
| 4.4 Ochrana proti přehřátí                              | 34 |
| 4.5 Bezpečnostní tip                                    | 34 |
| <b>5. Údržba, čištění a skladování</b>                  | 34 |
| <b>6. Likvidace</b>                                     | 34 |
| <b>7. Účinné využívání zdrojů</b>                       | 35 |
| 7.1 Dostupnost a maximální dodací lhůty náhradních dílů | 35 |
| <b>8. Záruka společnosti ROWI Germany GmbH</b>          | 35 |
| <b>9. Servis</b>                                        | 36 |

# HORKOVZDUŠNÝ OHŘÍVAČ THL 2000 B1

## 1. Úvod

Blahopřejeme vám k nákupu vašeho nového přístroje. Rozhodli jste se pro velmi kvalitní produkt. Návod k použití je součástí produktu. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Před použitím produktu se seznamte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnostními pokyny. Používejte produkt pouze tak, jak je popsáno a pro určené oblasti použití. Produkt předejte třetí osobě společně se všemi podklady.

### 1.1 Použití se stanoveným účelem

Tento produkt je určen pouze k vytápění, po přechodnou dobu, uzavřených a suchých prostor. Lze použít jako přidavné topení nebo přechodnou možnost topení v dobře izolovaných místnostech s velikostí až do cca 18 m<sup>2</sup>. Přístroj není k použití v prostorách, ve kterých jsou zvláštní podmínky, jako např. korozní nebo výbušná atmosféra (prach, pára nebo plyn). Nepoužívejte přístroj venku. Každé jiné použití nebo změna přístroje je považována za změnu v rozporu se stanoveným účelem a přináší značné riziko úrazu. Za škody vzniklé použitím v rozporu se stanoveným účelem nepřejímáme žádnou zodpovědnost. Přístroj je určen jen pro soukromé použití, nikoliv pro použití komerční.

## 1.2 Obsah dodání

- 1 Horkovzdušný ohřívač THL 2000 B1
- 1 Návod k použití

## 1.3 Vybavení

- 1 Bezpečnostní tip
- 2 Spínač stupňů zahřívání
- 3 Kontrolka
- 4 Regulátor teploty (termostat)

## 1.4 Technické údaje

|                                                                                                                                                                                        |                                                                                   |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| Vstupní napětí:                                                                                                                                                                        | 220-240 V~                                                                        |
| Síťová frekvence:                                                                                                                                                                      | 50-60 Hz                                                                          |
| Domezovací příkon:                                                                                                                                                                     | 1800-2000 W                                                                       |
| Příkon                                                                                                                                                                                 |                                                                                   |
| Stupeň zahřívání  :                                                                                   | 1000 W                                                                            |
| Stupeň zahřívání   : | 2000 W                                                                            |
| Provoz ventilátoru:                                                                                                                                                                    | 15 W                                                                              |
| Typ ochrany:                                                                                                                                                                           | IPX0                                                                              |
| Třída ochrany:                                                                                                                                                                         |  |
| Délka kabelu:                                                                                                                                                                          | 1,8 m                                                                             |

## Požadavky na informace týkající se elektrických lokálních topidel Identifikační značka

Identifikační značka modelu: THL 2000 B1

| Údaj | Značka | Hodnota | Jednotka |
|------|--------|---------|----------|
|------|--------|---------|----------|

### Tepelný výkon

|                         |           |         |    |
|-------------------------|-----------|---------|----|
| Jmenovitý tepelný výkon | $P_{nom}$ | 1,8-2,0 | kW |
|-------------------------|-----------|---------|----|

|                                      |           |     |    |
|--------------------------------------|-----------|-----|----|
| Minimální tepelný výkon (orientační) | $P_{min}$ | 1,0 | kW |
|--------------------------------------|-----------|-----|----|

|                                |             |     |    |
|--------------------------------|-------------|-----|----|
| Maximální trvalý tepelný výkon | $P_{max,c}$ | 2,0 | kW |
|--------------------------------|-------------|-----|----|

### Spotřeba elektrické energie

|                  |       |      |   |
|------------------|-------|------|---|
| V režimu vypnuto | $P_o$ | 0,00 | W |
|------------------|-------|------|---|

|                        |          |     |   |
|------------------------|----------|-----|---|
| V pohotovostním režimu | $P_{sm}$ | N/A | W |
|------------------------|----------|-----|---|

|         |            |      |   |
|---------|------------|------|---|
| Nečinné | $P_{idle}$ | 0,00 | W |
|---------|------------|------|---|

|                                 |           |     |   |
|---------------------------------|-----------|-----|---|
| V pohotovostním síťovém provozu | $P_{nsm}$ | N/A | W |
|---------------------------------|-----------|-----|---|

|                                                       |  |  |      |
|-------------------------------------------------------|--|--|------|
| Pohotovostní režim se zobrazením informací nebo stavu |  |  | [ne] |
|-------------------------------------------------------|--|--|------|

|                                                         |               |      |   |
|---------------------------------------------------------|---------------|------|---|
| Sezónní energetická účinnost vytápění v aktivním režimu | $\eta_{s,on}$ | 85,0 | % |
|---------------------------------------------------------|---------------|------|---|

| Údaj | Jednotka |
|------|----------|
|------|----------|

### Typ výdeje tepla/regulace teploty v místnosti (vyberte jeden)

|                                                                 |      |
|-----------------------------------------------------------------|------|
| jeden stupeň tepelného výkonu, bez regulace teploty v místnosti | [ne] |
|-----------------------------------------------------------------|------|

|                                                                |      |
|----------------------------------------------------------------|------|
| dva nebo více ručních stupňů, bez regulace teploty v místnosti | [ne] |
|----------------------------------------------------------------|------|

|                                                            |       |
|------------------------------------------------------------|-------|
| s mechanickým termostatem pro regulaci teploty v místnosti | [ano] |
|------------------------------------------------------------|-------|

|                                              |      |
|----------------------------------------------|------|
| s elektronickou regulací teploty v místnosti | [ne] |
|----------------------------------------------|------|

|                                                                 |      |
|-----------------------------------------------------------------|------|
| s elektronickou regulací teploty v místnosti a denním programem | [ne] |
|-----------------------------------------------------------------|------|

|                                                                   |      |
|-------------------------------------------------------------------|------|
| s elektronickou regulací teploty v místnosti a týdenním programem | [ne] |
|-------------------------------------------------------------------|------|

### Další možnosti regulace (Ize vybrat více možností)

|                                                         |      |
|---------------------------------------------------------|------|
| regulace teploty v místnosti s detekcí přítomnosti osob | [ne] |
|---------------------------------------------------------|------|

|                                                        |      |
|--------------------------------------------------------|------|
| regulace teploty v místnosti s detekcí otevřeného okna | [ne] |
|--------------------------------------------------------|------|

|                      |      |
|----------------------|------|
| s dálkovým ovládáním | [ne] |
|----------------------|------|

|                                |      |
|--------------------------------|------|
| s adaptivně řízeným spouštěním | [ne] |
|--------------------------------|------|

|                          |      |
|--------------------------|------|
| s omezením doby činnosti | [ne] |
|--------------------------|------|

|                         |      |
|-------------------------|------|
| s černým kulovým čidlem | [ne] |
|-------------------------|------|

|                  |      |
|------------------|------|
| funkce samoučení | [ne] |
|------------------|------|

|                   |      |
|-------------------|------|
| přesnost kontroly | [ne] |
|-------------------|------|

**ROWI** Germany GmbH  
Werner-von-Siemens-Str. 27  
76694 Forst  
NĚMECKO

## 2. Bezpečnost pokyny



**Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a návody.**



Opominutí při dodržování bezpečnostních pokynů a návodů mohou vést k těžkým poškozením a/nebo věcným škodám.

**Uchovejte všechny bezpečnostní pokyny a návody pro budoucí použití!**



**Ohrožení života elektrickým proudem!**

Při kontaktu vedení nebo součástí pod napětím vzniká ohrožení života!



**Nebezpečí požáru!**

Pro snížení rizika požáru udržujte textilie, záclony a jiné hořlavé materiály alespoň 1 m od výstupů vzduchu.



**Nebezpečí přehřátí!**

Abyste zamezili přehřátí přístroje, nesmí být přístroj zakrytý.

- Nepoužívejte přístroj, pokud je poškozené síťové připojení nebo zástrčka. Před dalším používáním přístroje nechte nainstalovat nové síťové připojení od autorizovaného odborníka.
- Nikdy neotevírejte kryt přístroje. Pokud se dotknete vodivých přípojek a/nebo se změní elektrická a mechanická konstrukce, vzniká nebezpečí úrazu elektrickým proudem!
- Ze strany uživatele není nutné žádné opatření pro nastavení zařízení na 50 nebo 60 Hz, popř. na 220 V nebo 240 V. Zařízení se automaticky nastaví na správnou frekvenci, popř. napětí.

- Předtím než připojíte přístroj, porovnejte údaje o připojení na typovém štítku (napětí a frekvence) s údaji vaší elektrické sítě. Dbejte na to, aby se údaje shodovaly, aby nevznikly na přístroji žádné škody.
- Ujistěte se, že přívodní kabel není poškozený a neleží na horkých plochách a/nebo ostrých hranách.
- Dbejte na to, aby nebyl přívodní kabel zlomený nebo skřípnutý.
- Opravy elektrických přístrojů mohou provádět pouze odborníci vyškoleni výrobcem. Neodborné opravy mohou zapříčinit vážná nebezpečí pro uživatele.

## 2.1 Všeobecné bezpečnostní pokyny



### **Varování před horkými povrchy!**

**VAROVÁNÍ:** Některé díly produktu mohou být velmi horké a způsobit popáleniny. Zvláštní pozornost by měla být věnována, pokud jsou přítomny děti a osoby s potřebou dohledu.



### **Přístroj je určený pouze pro provoz v místnostech!**

- Před použitím zkontrolujte přístroj na vnější viditelné škody. Nepoužívejte poškozený přístroj nebo přístroj, který upadl na zem.
- Pokud je poškozený přívodní kabel přístroje, musí být vyměněn výrobcem nebo jeho zákaznickou službou nebo podobnou kvalifikovanou osobou, aby se zamezilo ohrožení.
- Topný ventilátor nesmí být používán v malých prostorách, ve kterých se nachází osoby, které nemohou tento prostor samy opustit, anebo jen v případě, že je zajištěn neustálý dohled.
- Tento přístroj mohou používat děti od 8 let a stejně tak osoby se sníženými fyzickými, senzorickými a mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a vědomostí, pokud jsou pod dohledem nebo byly seznámeny s bezpečným použitím přístroje a rozumí nebezpečí, které hrozí. Děti si nesmí s přístrojem hrát. Čištění a údržba uživatelem nesmí být prováděna dětmi bez dozoru.

- Děti mladší 3 let musí být v dostatečné vzdálenosti a stále pod dohledem.
- Děti od 3 let a mladší 8 let mohou přístroj pouze zapnout a vypnout, pokud jsou pod dohledem nebo byly seznámeny s bezpečným použitím přístroje a porozuměly rizikům, které z použití vyplývají, předpokládá se, že přístroj je umístěn a instalován ve své normální poloze k použití. Děti od 3 let a mladší 8 let nesmí zapojovat zástrčku do zásuvky, regulovat přístroj, čistit a/nebo provádět údržbu uživatelem!
- Před uvedením do provozu zkontrolujte úplnost a funkčnost položky.
- Zařízení, které spadlo na zem, neuvádějte do provozu.
- Topidlo nepoužívejte, pokud jsou na něm viditelné známky poškození.
- Topidlo musí být umístěno na pevné, ploché a vodorovné podlaze.
- Opravy přístroje nechte provést pouze autorizovanými provozovny nebo zákaznickým servisem. Neodborné opravy mohou zapříčinit vážná nebezpečí pro uživatele. K zániku nároku náhrady.
- Vadné součástky smějí být nahrazeny pouze originálními náhradními díly. Pouze u těchto dílů je zaručeno, že budou splněny bezpečnostní požadavky.
- Chraňte přístroj před vlhkem a působením tekutin.
- Vytáhněte pouze síťovou zástrčku přívodního kabelu ze zásuvky.
- Neprovozujte přístroj v blízkosti otevřeného ohně.
- Neumísťujte přístroj do bezprostřední blízkosti nebo nad zásuvku ve zdi.
- Při výskytu poruch a při bouřce vytáhněte přípojku ze zásuvky.
- Nikdy nepoužívejte přístroj v bezprostřední blízkosti vany, sprchy nebo bazénu.
- Používejte přístroj pouze s plně rozvinutým síťovým kabelem. Nikdy nenavíjejte kabel na přístroj. Dbejte na to, aby nebyl síťový kabel v kontaktu s horkými povrchy. Položte kabel tak, aby nikdo nemohl přes kabel zakopnout.

## 3. Před uvedením do provozu

### 3.1 Instalace přístroje

- Odstraňte z přístroje veškerý obalový materiál a všechna transportní zabezpečení.

Pro bezpečný a bezvadný provoz přístroje musí místo instalace splňovat následující předpoklady:

- Zem musí být pevná, plochá a vodorovná.
- Je nutné dodržet minimální odstup od krytu 50 cm z boku, 50 cm nahoře, 50 cm vzadu a 1 m vpředu.
- Nestavte přístroj do horkého, mokrého nebo velmi vlhkého prostředí nebo do blízkosti hořlavého materiálu.
- Zásuvka musí být lehce dostupná, takže lze v případě potřeby lehce vytáhnout přírodní kabel.
- Teplotní oblast: 0 až +40 °C
- Vlhkost vzduchu (bez kondenzace): 5–75 %

**Pokyn:** Při prvním použití může krátkodobě dojít k lehkému zápachu.

## 4. Uvedení do provozu

### 4.1 Zapnutí/vypnutí stupně zahřívání a ventilátor

- Ujistěte se, že je spínač stupňů zahřívání [2] na „0“. Připojte přístroj do elektrické zásuvky.
- Nyní přístroj zapněte, zatímco regulátor teploty [4] otočíte po směru hodinových ručiček, až uslyšíte cvaknutí a spínač stupňů zahřívání [2] nastavte do požadované polohy. Kontrolka [3] svítí. Přitom platí:

|                                                                                   |                               |                                                                                                                                                                         |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Poloha vyp                    | Pokud se spínač stupňů zahřívání [2] nachází v této pozici, pak je přístroj vypnutý.                                                                                    |
|  | Poloha ventilátoru            | Pokud se spínač stupňů zahřívání [2] nachází v této pozici, je v provozu kolo ventilátoru. Uved'te spínač do této pozice, pokud chcete přístroj použít jako ventilátor. |
|  | Stupeň zahřívání 1            | Pokud se spínač stupňů zahřívání [2] nachází v této pozici, má topný ventilátor topný výkon 1000 W.                                                                     |
|  | Stupeň zahřívání 2            | Pokud se spínač stupňů zahřívání [2] nachází v této pozici, má topný ventilátor topný výkon 2000 W.                                                                     |
|  | Poloha MIN regulátoru teploty |                                                                                                                                                                         |
|  | Poloha MAX regulátoru teploty |                                                                                                                                                                         |

### 4.2 Nastavení teploty

- Spusťte přístroj, zatímco pomocí spínače stupňů zahřívání [2] nastavíte požadovaný výkon-opení.
- Otočte regulátor teploty [4] ve směru hodinových ručiček až na doraz.
- Pokud bylo dosaženo požadované teploty, otočte regulátor teploty [4] zpět proti směru hodinových ručiček, dokud neuslyšíte zřetelné klapnutí. Kontrolka [3] zhasne. Integrovaný termostat vypne/zapne funkci topení automaticky.

**Pokyn:** Pokud je regulátor teploty [4] v pozici MIN, přístroj zůstává zcela vypnutý.

### 4.3 Vypnutí přístroje

- Nastavte spínač stupňů zahřívání [2] do „pozice ventilátor“ a počkejte 30 sekund, aby se ohřívací prvky mohly ochladit. V opačném případě může dojít k poškození přístroje.
- Nastavte spínač stupňů zahřívání [2] do pozice „0“.
- Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

**⚠ Počkejte, dokud přístroj nevychladne předtím, než ho zakryjete nebo odstavíte.**

### 4.4 Ochrana proti přehřátí

Tento přístroj je vybavený ochranou proti přehřátí. Pokud je přístroj příliš horký, topný element se automaticky vypne.

Vypněte přístroj, zatímco nastavíte spínač stupňů [2] na „0“ a vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky. Nechte přístroj minimálně 10 minut zchladnout. Zkontrolujte otvory vstupu a výstupu vzduchu a odstraňte příčinu přehřátí, předtím než uvedete přístroj znovu do provozu.

**⚠ POZOR! Přehřátí má zpravidla důvod! Může znamenat nebezpečí požáru!**

- Zkontrolujte, jestli může přístroj dostatečně vydávat teplo: Je přístroj zakrytý nebo stojí těsně u stěny nebo u jiné překážky? Jsou mřížky na přední a zadní straně volné? Je ventilátor zablokovaný?
- Odstraňte, pokud je to možné, problém nebo se obraťte na servisní linku (viz kapitola „Servis“).
- Také v případě, že nemůžete najít žádnou příčinu, ale ochrana proti přehřátí přístroj i nadále vypíná, musíte přístroj vypnout a obrátit se na servisní linku.

### 4.5 Bezpečnostní tip

Toto zařízení je vybaveno zařízením proti špičce [1]. Toto se nachází v dolní části jednotky. Pokud je zařízení v průběhu práce neúmyslně zaklepáno nebo vystaveno silnému náklonu, přístroj se automaticky vypne. Přístroj pracuje pouze ve svislé poloze.

## 5. Údržba, čištění a skladování

- Vždy vytáhněte síťovou zástrčku, když není přístroj používán a před každým čištěním nebo při provozních vadách!
- Přístroj čistěte výhradně ve vypnutém a studeném stavu.
- Ujistěte se, že při čištění nevnikne do přístroje tekutina, aby se zabránilo nezvratnému poškození přístroje.
- Kryt čistěte výhradně suchým, jemným hadříkem. Nikdy nepoužívejte ostré a/nebo abrazivní čisticí prostředky.
- Odstraňte usazeniny prachu z ochranné mřížky pomocí vysavače.
- Uchovávejte přístroj v suchém prostředí.

## 6. Likvidace



Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete nechat likvidovat u místních recyklačních středisek.



**Tento výrobek podléhá evropské směrnici 2012/19/EU.** Nevyhazujte výrobek do domovního odpadu, ale předejte ho k materiálové recyklaci do komunálního sběrného dvora! Informace o tom, jak likvidovat staré zařízení, získáte od místního úřadu nebo správy města.



Při třídění odpadu dbejte na označení obalových materiálů. Jsou označené zkratkami (a) a čísly (b), která mají následující význam: 1–7: plasty/20–22: papír a kartonáž/80–98: kompozitní materiál.

## 7. Účinné využívání zdrojů

Váš produkt byl vyvinut tak, aby byl odolný a snadno se udržoval. Pro prodloužení životnosti produktu jsou vám i po zakoupení k dispozici určité náhradní díly.

### 7.1 Dostupnost a maximální dodací lhůty náhradních dílů

Podrobnosti o dostupnosti náhradních dílů najdete na našich webových stránkách:

[https://rowi-group.com/produktinformationen/PartsInfo\\_IAN\\_487572.pdf](https://rowi-group.com/produktinformationen/PartsInfo_IAN_487572.pdf)

nebo přímo na naší servisní horké lince.

[Lidl-services@rowi-group.com](mailto:Lidl-services@rowi-group.com)

Servisní hotline: +800 7694 7694

(zdarma z pevné linky)

**POZNÁMKA:** Výměnu náhradních dílů smí provádět pouze vyškolený odborný personál. Opravy provedené vlastními silami mají za následek ztrátu záruky a vedou k významným bezpečnostním rizikům.

## 8. Záruka společnosti ROWI Germany GmbH

Vážený zákazníku, na tento výrobek získáváte tříletou záruční lhůtu od data jeho zakoupení. V případě vad tohoto výrobku vám ze zákona přísluší práva vůči prodejci produktu. Tato zákonná práva nejsou nijak dotčena naší níže uvedenou zárukou.

### Záruční podmínky

Záruční lhůta začíná běžet datem zakoupení výrobku. Uchovejte si prosím originál pokladní účtenky. Budete ji potřebovat jako doklad o koupi.

Pokud se do tří let od data zakoupení objeví na výrobku vada materiálu nebo výrobní vada, bezplatně opravíme nebo vyměníme výrobek podle našeho uvážení nebo vám vrátíme kupní cenu. Předpokladem pro poskytnutí záruky je zaslání vadného zařízení a dokladu o koupi (účtenka) ve lhůtě tří let včetně stručného písemného popisu vady a okolností, kdy k vadě došlo.

Pokud se na vadu vztahuje záruka, obdržíte od nás výrobek opravený nebo nový. Opravou nebo výměnou výrobku nezačíná běžet nová záruční lhůta.

### Záruční lhůta a zákonné nároky z odpovědnosti za vady

Záruční lhůta se neprodlužuje poskytnutím záručního plnění. Toto platí i pro vyměněné a opravené součástky. Poškození a vady zjištěné případně již při vybalování výrobku musejí být neprodleně ohlášeny. Opravy poskytované po uplynutí záruční lhůty podléhají úhradě.

### Rozsah záruky

Zařízení bylo vyrobeno podle přísných pravidel kvality a před expedicí bylo svědomitě zkontrolováno.

Záruka se vztahuje na vady materiálu a výrobní vady. Záruka se nevztahuje na části výrobku, které podléhají běžnému opotřebení, a lze je proto považovat za opotřebitelné součásti, nebo na poškození křehkých dílů, např. spínačů, baterií, nebo částí vyrobených ze skla.

Záruka zaniká, pokud dojde k poškození výrobku, nesprávnému používání nebo neodborné opravě. Pro správné používání výrobku je třeba přesně dodržovat všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Bezpodmínečně je třeba se vyhnout manipulaci s výrobkem nebo jeho použití k účelům, před kterými se varuje v návodu k obsluze.

Výrobek je určen pouze pro privátní použití a nikoliv pro použití komerční. V případě použití v rozporu s určením, v případě nesprávné obsluhy, při použití síly nebo v případě zásahů, které nebyly provedeny naší autorizovanou servisní pobočkou, zaniká záruka.

## Postup při uplatňování záruky

Pro rychlé zpracování vašeho požadavku postupujte prosím podle níže uvedených pokynů:

- Mějte prosím v případě jakýchkoliv dotazů připravenou pokladní účtenku jako doklad o koupi a číslo výrobku (IAN 487572\_2501).
- Číslo výrobku najdete na typovém štítku zařízení, na titulní straně návodu k obsluze (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.
- Pokud se vyskytnou poruchy funkce nebo jiné závady, kontaktujete nejprve **telefonicky** nebo **e-mailem** níže uvedené servisní oddělení.
- Výrobek, který bude zaevidován jako vadný, budete poté moci zaslat poštou zdarma na adresu servisu, která vám byla oznámena. K výrobku přiložte doklad o koupi (účtenka) a uveďte povahu závady a kdy k ní došlo.



Na adrese [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) si můžete stáhnout tento návod k obsluze i další příručky, produktová videa a instalační software. Pomocí tohoto QR kódu přejdete přímo na servisní stránku Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) a po zadání čísla výrobku (IAN 487572\_2501) můžete otevřít návod k obsluze.

## 9. Servis

Pokud by se při provozu vašich ROWI Germany produktů vyskytly problémy, postupujte prosím následovně:

### Kontakt

Servisní tým ROWI Germany zastihnete na:

**ROWI Germany GmbH**

Werner-von-Siemens-Str. 27

76694 Forst

NĚMECKO

[Lidl-services@rowi-group.com](mailto:Lidl-services@rowi-group.com)

Servisní hotline: +800 7694 7694

(zdarma z pevné linky)

**IAN 487572\_2501**

Většina problému se odstraní již v rámci kompetentního, technického poradenství našeho servisního týmu.

|                                                             |    |
|-------------------------------------------------------------|----|
| <b>1. Úvod</b>                                              | 38 |
| 1.1 Použitie v súlade s určením                             | 38 |
| 1.2 Obsah balenia                                           | 38 |
| 1.3 Vybavenie                                               | 38 |
| 1.4 Technické údaje                                         | 38 |
| <b>2. Bezpečnostné pokyny</b>                               | 40 |
| 2.1 Všeobecné bezpečnostné pokyny                           | 41 |
| <b>3. Pred uvedením do prevádzky</b>                        | 43 |
| 3.1 Inštalácia teplovzdušného ventilátora                   | 43 |
| <b>4. Uvedenie do prevádzky</b>                             | 43 |
| 4.1 Výkonové stupne a zapnutie/vypnutie ventilátora         | 43 |
| 4.2 Nastavenie teploty                                      | 43 |
| 4.3 Ochrana pred prehriatím                                 | 44 |
| 4.4 Tepelný istič                                           | 44 |
| 4.5 Ochrana proti prevrhnutiu                               | 44 |
| <b>5. Údržba, čistenie a skladovanie</b>                    | 44 |
| <b>6. Likvidácia</b>                                        | 45 |
| <b>7. Efektívne využívanie zdrojov</b>                      | 45 |
| 7.1 Dostupnosť a maximálne dodacie lehoty náhradných dielov | 45 |
| <b>8. Záruka spoločnosti ROWI Germany GmbH</b>              | 45 |
| <b>9. Servis</b>                                            | 46 |

# OHRIEVAČ THL 2000 B1

## 1. Úvod

Blahoželáme vám ku kúpe vášho nového teplovzdušného ventilátora. Rozhodli ste sa pre vysokokvalitný výrobok. Návod na obsluhu je súčasťou výrobku. Obsahuje dôležité informácie týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Pred použitím výrobku sa oboznámte s návodom na obsluhu a všetkými bezpečnostnými pokynmi. Výrobok používajte len ako je uvedené a v uvedených oblastiach použitia. V prípade odovzdania výrobku tretím osobám odovzdajte aj všetky materiály k nemu.

### 1.1 Použitie v súlade s určením

Tento prístroj je určený na vykurovanie uzavretých suchých miestností počas prechodného obdobia. Dá sa použiť ako doplnkové kúrenie alebo dočasné riešenie kúrenia v dobre izolovaných miestnostiach s rozmermi až do cca 18 m<sup>2</sup>. Teplovzdušný ventilátor nie je určený na použitie v priestoroch, v ktorých prevládajú špeciálne podmienky, ako napr. korozívna alebo výbušná atmosféra (prach, para alebo plyn). Teplovzdušný ventilátor nepoužívajte vonku. Akékoľvek iné použitie alebo zmena teplovzdušného ventilátora sa považuje za nesprávne použitie a skrýva v sebe vážne nebezpečenstvá úrazu. Za škody vzniknuté v dôsledku nesprávneho použitia nepreberáme žiadnu záruku. Prístroj je určený len na súkromné a nie na priemyselné použitie.

## 1.2 Obsah balenia

1 Ohrievač THL 2000 B1  
1 Návod na obsluhu

## 1.3 Vybavenie

- 1 Ochrana proti prevrhnutiu
- 2 Prepínač stupňov vykurovania
- 3 Kontrolka
- 4 Regulátor teploty (termostat)

## 1.4 Technické údaje

|                                                                                                        |                                                                                   |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| Napájacie napätie:                                                                                     | 220-240 V~                                                                        |
| Sieťová frekvencia:                                                                                    | 50-60 Hz                                                                          |
| Menovitý príkon:                                                                                       | 1800-2000 W                                                                       |
| Príkon                                                                                                 |                                                                                   |
| Stupeň vykurovania  : | 1000 W                                                                            |
| Stupeň vykurovania  : | 2000 W                                                                            |
| Prevádzka ventilátora:                                                                                 | 15 W                                                                              |
| Druh ochrany:                                                                                          | IPX0                                                                              |
| Trieda ochrany:                                                                                        |  |
| Dĺžka sieťového kábla:                                                                                 | 1,8 m                                                                             |

## Požiadavky na informácie pre elektrické lokálne ohrievače priestoru

Identifikačný (-é) kód (-y) modelu: THL 2000 B1

| Položka | Symbol | Hodnota | Jednotka |
|---------|--------|---------|----------|
|---------|--------|---------|----------|

### Tepelný výkon

|                        |           |         |    |
|------------------------|-----------|---------|----|
| Menovitý tepelný výkon | $P_{nom}$ | 1,8-2,0 | kW |
|------------------------|-----------|---------|----|

|                                      |           |     |    |
|--------------------------------------|-----------|-----|----|
| Minimálny tepelný výkon (orientačne) | $P_{min}$ | 1,0 | kW |
|--------------------------------------|-----------|-----|----|

|                                   |             |     |    |
|-----------------------------------|-------------|-----|----|
| Maximálny priebežný tepelný výkon | $P_{max,c}$ | 2,0 | kW |
|-----------------------------------|-------------|-----|----|

### Spotreba energie

|                   |       |      |   |
|-------------------|-------|------|---|
| V režime vypnutia | $P_o$ | 0,00 | W |
|-------------------|-------|------|---|

|                        |          |     |   |
|------------------------|----------|-----|---|
| V pohotovostnom režime | $P_{sm}$ | N/A | W |
|------------------------|----------|-----|---|

|           |            |      |   |
|-----------|------------|------|---|
| Nečinnosť | $P_{idle}$ | 0,00 | W |
|-----------|------------|------|---|

|                                    |           |     |   |
|------------------------------------|-----------|-----|---|
| V pohotovostnej sieťovej prevádzke | $P_{nsm}$ | N/A | W |
|------------------------------------|-----------|-----|---|

|                                                         |  |  |       |
|---------------------------------------------------------|--|--|-------|
| Pohotovostný režim so zobrazením informácií alebo stavu |  |  | [nie] |
|---------------------------------------------------------|--|--|-------|

|                                                                      |               |      |   |
|----------------------------------------------------------------------|---------------|------|---|
| Sezónna energetická účinnosť vykurovania priestoru v aktívnom režime | $\eta_{S,on}$ | 85,0 | % |
|----------------------------------------------------------------------|---------------|------|---|

| Položka | Jednotka |
|---------|----------|
|---------|----------|

### Druh ovládania tepelného výkonu/ izbovej teploty (vyberte jeden)

|                                                           |       |
|-----------------------------------------------------------|-------|
| jednoúrovňový tepelný výkon bez ovládania izbovej teploty | [nie] |
|-----------------------------------------------------------|-------|

|                                                                |       |
|----------------------------------------------------------------|-------|
| dve alebo viac manuálnych úrovní bez ovládania izbovej teploty | [nie] |
|----------------------------------------------------------------|-------|

|                                                     |       |
|-----------------------------------------------------|-------|
| s ovládaním izbovej teploty mechanickým termostatom | [áno] |
|-----------------------------------------------------|-------|

|                                           |       |
|-------------------------------------------|-------|
| s elektronickým ovládaním izbovej teploty | [nie] |
|-------------------------------------------|-------|

|                                                       |       |
|-------------------------------------------------------|-------|
| elektronické ovládanie izbovej teploty adenný časovač | [nie] |
|-------------------------------------------------------|-------|

|                                                           |       |
|-----------------------------------------------------------|-------|
| elektronické ovládanie izbovej teploty a týždenný časovač | [nie] |
|-----------------------------------------------------------|-------|

### Ďalšie možnosti ovládania (možnosť viacnásobného výberu)

|                                                   |       |
|---------------------------------------------------|-------|
| ovládanie izbovej teploty s detekciou prítomnosti | [nie] |
|---------------------------------------------------|-------|

|                                                       |       |
|-------------------------------------------------------|-------|
| ovládanie izbovej teploty s detekciou otvoreného okna | [nie] |
|-------------------------------------------------------|-------|

|                                  |       |
|----------------------------------|-------|
| s možnosťou diaľkového ovládania | [nie] |
|----------------------------------|-------|

|                                     |       |
|-------------------------------------|-------|
| s prispôsobivým ovládaním spustenia | [nie] |
|-------------------------------------|-------|

|                             |       |
|-----------------------------|-------|
| s obmedzením času prevádzky | [nie] |
|-----------------------------|-------|

|                              |       |
|------------------------------|-------|
| so snímačom čiernej žiarovky | [nie] |
|------------------------------|-------|

|                    |       |
|--------------------|-------|
| funkcia samoučenia | [nie] |
|--------------------|-------|

|                   |       |
|-------------------|-------|
| presnosť kontroly | [nie] |
|-------------------|-------|

**ROWI** Germany GmbH  
Werner-von-Siemens-Str. 27  
76694 Forst  
NEMECKO

## 2. Bezpečnostné pokyny



**Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny a inštrukcie.**



Nedodržanie bezpečnostných pokynov a inštrukcií môže spôsobiť vážne zranenia a/alebo materiálne škody.

**Uchovajte všetky bezpečnostné predpisy a inštrukcie aj do budúcnosti!**



**Nebezpečenstvo ohrozenia života zásahom elektrického prúdu!**

Pri kontakte s vedeniami alebo komponentmi pod napätím vzniká nebezpečenstvo ohrozenia života!



**Nebezpečenstvo požiaru!**

Aby ste znížili riziko požiaru, udržiavajte textílie, závesy a iné horľavé materiály vo vzdialenosti najmenej 1 m od výstupu vzduchu.



**Riziko prehriatia!**

Teplo vzdušný ventilátor sa nesmie zakrývať, aby sa zabránilo prehriatiu ventilátora.

- Nepoužívajte zariadenie, ak je poškodený sieťový prívod alebo zástrčka. Pred ďalším použitím zariadenie si nechajte nainštalovať autorizovaným odborníkom nový sieťový prívod.
- Nikdy neotvárajte kryt zariadenia. Ak sa dotknete koncoviek pod napätím a/alebo zmeníte elektrickú a mechanickú časť, hrozí nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom!
- Na nastavenie výrobku na 50 alebo 60 Hz alebo na 220 alebo 240 V nie je potrebný žiadny zásah používateľa. Výrobok sa automaticky nastaví na správnu frekvenciu alebo napätie.
- Pred zapojením zariadenie porovnajte prípojné hodnoty na výrobnom štítku (napätie a frekvenciu) s hodnotami vašej elektrickej siete.

Dbajte na zhodu údajov, aby na zariadení nevznikli škody.

- Presvedčte sa, či je sieťový prívod nepoškodený a či nie je inštalovaný na horúcich povrchoch a/ alebo ostrých hranách.
- Dbajte na to, aby sieťový prívod nebol ohnutý a ani zovretý.
- Opravy elektrospotrebičov smú vykonávať len odborníci, ktorých vyškolil výrobca. Pri neodborných opravách môžu vzniknúť vážne nebezpečenstvá pre používateľa.

## 2.1 Všeobecné bezpečnostné pokyny



### **Varovanie pred horúcimi povrchmi!**

**VAROVANIE!** Niektoré časti výrobku sa môžu veľmi zohriať a spôsobiť popáleniny. Buďte mimoriadne opatrní, ak sú prítomné deti a osoby odkázané na ochranu. Aby nedošlo k prehriatiu ohrievača, nesmie byť ohrievač zakrytý.



### **Zariadenie je určené len na použitie v interiéri!**

- Pred použitím skontrolujte zariadenie, či nie je zvonka viditeľne poškodený. Poškodený alebo spadnutý zariadenie nevádzajte do prevádzky.
- Ak je poškodený sieťový prívod tohto zariadenie, výrobca alebo jeho zákaznícky servis alebo podobná kvalifikovaná osoba ho musí vymeniť, aby sa zabránilo ohrozeniam.
- Ohrievač sa nesmie používať v malých priestoroch, ktoré obývajú osoby, ktoré nedokážu vlastnými silami opustiť danú miestnosť s výnimkou prípadov, ak aj zabezpečený stály dozor v miestnosti.
- Tento teplovzdušný ventilátor môžu používať deti staršie ako 8 rokov, ako aj osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo osoby s nedostatočnými skúsenosťami a vedomosťami, pokiaľ sú pod dozorom alebo pokiaľ boli poučené o bezpečnom používaní zariadenie a chápu súvisiace nebezpečenstvá. Deti sa nesmú hrať s zariadením. Deti bez dozoru nesmú vykonávať čistenie a údržbu.

- Deti mladšie ako 3 roky sa bez nepretržitého dozoru nesmú zdržiavať v blízkosti zariadenie.
- Deti od 3 do 8 rokov smú zapínať a vypínať zariadenie len pod dozorom, alebo ak boli poučené o bezpečnom používaní ventilátora a pochopili súvisiace nebezpečenstvá, za predpokladu, že zariadenie je umiestnený alebo nainštalovaný vo svojej normálnej pracovnej polohe. Deti od 3 do 8 rokov nesmú zastrčiť konektor do zásuvky, regulovať zariadenie, čistiť ho a/alebo vykonávať údržbu zo strany používateľa.
- Pred uvedením do prevádzky skontrolujte kompletnosť a funkčnosť položky.
- Prístroj, ktorý spadol, neuvádzajte do prevádzky.
- Ohrievač nepoužívajte, ak sú na ňom viditeľné známky poškodenia.
- Ohrievač sa musí inštalovať na pevnej, plochej a vodorovnej podlahe.
- Opravami zariadenie poverte len autorizované odborné prevádzky lebo zákaznícky servis. Pri neodborných opravách môžu vzniknúť vážne nebezpečenstvá pre používateľa. Okrem toho zaniká nárok na záruku.
- Chybné komponenty sa môžu nahradiť len originálnymi náhradnými dielmi. Len pri týchto dieloch je zaručené splnenie všetkých bezpečnostných požiadaviek.
- Zariadenie chráňte pred vlhkosťou a prienikom kvapalín.
- Sieťový prívod vyťahujte zo zásuvky len za sieťovú zástrčku.
- Zariadenie neprevádzkujte v blízkosti otvoreného ohňa.
- Zariadenie neumiestnite bezprostredne pod alebo nad nástennú zásuvku.
- V prípade výskytu porúch a pri búrke vytiahnite konektor zo zásuvky.
- Nikdy nepoužívajte teplovzdušný ventilátor v bezprostrednej blízkosti vane, sprchy alebo bazéna.
- Prístroj prevádzkujte len s úplne rozvinutým káblom. Nikdy neovíjajte kábel okolo prístroja. Dbajte na to, aby sa kábel nedostal do styku s horúcim povrchom. Kábel vždy ved'te tak, a by sa na ňom nedalo potknúť.

## 3. Pred uvedením do prevádzky

### 3.1 Inštalácia teplovzdušného ventilátora

- Z teplovzdušného ventilátora odstráňte všetok obalový materiál a prepravné poistky.

Pre bezpečnú a bezchybnú prevádzku teplovzdušného ventilátora musí spĺňať miesto inštalácie nasledovné podmienky:

- Podlaha musí byť pevná, rovná a horizontálna.
- Od krytu sa musia dodržať minimálne vzdialenosti 50 cm na boku, 50 cm smerom hore, 50 cm smerom dozadu a 1 m smerom dopredu.
- Teplovzdušný ventilátor neinštalujte v horúcom, mokrom alebo veľmi vlhkom prostredí a ani v blízkosti horľavých materiálov.
- Zásuvka musí byť ľahko dostupná, aby sa v prípade potreby dal ľahko vytiahnuť sieťový prívod.
- Teplotný rozsah: od 0 do +40 °C
- Vlhkosť vzduchu (bez kondenzácie): 5 – 75 %

**Upozornenie:** Pri prvom použití sa môže krátko tvoriť mierny zápach.

## 4. Uvedenie do prevádzky

### 4.1 Výkonové stupne a zapnutie/vypnutie ventilátora

- Presvedčte sa, či je prepínač výkonových stupňov [2] v polohe „0“. Prístroj pripojte do elektrickej zásuvky.
- Prístroj zapnite tak, že otočíte regulátorom teploty [4] v smere hodinových ručičiek, až kým nepočujete kliknutie, a dajte prepínač stupňov vykurovania [2] do požadovanej polohy. Rozsvieti sa červená kontrolka [3]. Platí pritom:

|                                                                                     |                               |                                                                                                                                                                                                           |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Poloha<br>VYPNUTÝ             | Ak sa nachádza prepínač výkonových stupňov [2] v tejto polohe, teplovzdušný ventilátor je vypnutý.                                                                                                        |
|    | Poloha<br>VENTILÁTOR          | Ak sa nachádza prepínač výkonových stupňov [2] v tejto polohe, zapnuté je len koleso ventilátora. Prepínač umiestnite do tejto polohy vtedy, ak chcete použiť teplovzdušný ventilátor len ako ventilátor. |
|    | Výkonový<br>stupeň 1          | Ak sa nachádza prepínač výkonových stupňov [2] v tejto polohe, teplovzdušný ventilátor dosiahne vykurovací výkon 1000 W.                                                                                  |
|    | Výkonový<br>stupeň 2          | Ak sa nachádza prepínač výkonových stupňov [2] v tejto polohe, teplovzdušný ventilátor dosiahne vykurovací výkon 2000 W.                                                                                  |
|  | Poloha MIN regulátora teploty |                                                                                                                                                                                                           |
|  | Poloha MAX regulátora teploty |                                                                                                                                                                                                           |

### 4.2 Nastavenie teploty

- Zapnite teplovzdušný ventilátor tým, že pomocou prepínača výkonových stupňov [2] nastavíte požadovaný vykurovací výkon.
- Regulátor teploty [4] otočte v smere hodinových ručičiek až na doraz.

- Keď sa dosiahne požadovaná teplota, točte regulátorom teploty [4] proti smeru hodinových ručičiek tak dlho, kým nepočujete zreteľné kliknutie. Kontrolka [3] zhasne. Integrovaný termostat teraz automaticky zapína/vypína vykurovaciu funkciu.

**Upozornenie:** Ak je regulátor teploty [4] v polohe MIN, zostáva prístroj vypnutý.

### 4.3 Ochrana pred prehriatím

- Nastavte prepínač stupňov vykurovania [2] na „Polohu ventilátor“ a počkajte 30 sekúnd, aby sa vykurovacie prvky ochladili. Pri nedodržaní tohto postupu sa prístroj môže poškodiť.
- Prepnete prepínač stupňov vykurovania [2] do polohy „0“.
- Vytiahnite zástrčku zo sieťovej zásuvky.

**⚠ Počkajte, kým prístroj vychladne pred tým, než ho zakryjete alebo dáte preč.**

### 4.4 Tepelný istič

Tento prístroj je vybavený ochranou proti prehriatiu. Ak sa prístroj príliš prehreje, vykurovací prvok sa automaticky vypne.

Vypnite prístroj tak, že dáte prepínač vykurovacích stupňov [2] na „0“ a vytiahnete zástrčku zo sieťovej zásuvky. Prístroj potom nechajte minimálne 10 min. vychladieť.

Skontrolujte stav otvorov na privod a výstup vzduchu a odstráňte príčinu prehriatia pred tým, ako znovu prístroj zapnete.

**⚠ POZOR! Prehriatie má spravidla nejakú príčinu! Môže znamenať nebezpečenstvo požiaru!**

- Skontrolujte, či sa z prístroja teplo môže v dostatočnej miere dostávať do okolitého priestoru. Nie je prístroj zakrytý alebo postavený príliš blízko kstene alebo inej prekážke? Sú mriežky na prednej alebo zadnej strane voľné? Nie je ventilátor zablokovaný?
- Ak je to možné, odstráňte problém alebo sa obráťte na servisnú horúcu linku (viď kapitola „Servis“).
- Aj keď nedokázate nájsť príčinu, no napriek tomu sa znovu zapne ochrana proti prehriatiu, musíte prístroj vypnúť a obrátiť sa na servisnú horúcu linku (viď kapitola „Servis“).

### 4.5 Ochrana proti prevrhnutiu

Prístroj je vybavený ochranou proti prevrhnutiu [1]. Nachádza sa na spodku prístroja. Ak sa prístroj počas prevádzky náhodou prevráti alebo sa silno nachýli, okamžite sa vypne. Prístroj funguje výlučne len vo vertikálnej polohe.

## 5. Údržba, čistenie a skladovanie

- Ak nepoužívate teplovzdušný ventilátor, vždy vytiahnite sieťovú zástrčku, ako aj pred každým čistením alebo v prípade prevádzkových porúch!
- Teplovzdušný ventilátor čistíte len ak je vypnutý a studený.
- Zabezpečte, aby počas čistenia neprenikla vlhkosť do teplovzdušného ventilátora a aby ste zabránili nenapraviteľnému poškodeniu ventilátora.
- Kryt prístroja čistíte výlučne suchou mäkkou handrou. V žiadnom prípade nepoužívajte ostré a/alebo abrazívne čistiace prostriedky.
- Usadeniny prachu na ochrannnej mrieži odstráňte vysávačom.
- Teplovzdušný ventilátor skladujte v suchom prostredí.

## 6. Likvidácia



Obal sa skladá z ekologických materiálov, ktoré môžete likvidovať prostredníctvom miestnych recyklačných stredísk.



**Tento výrobok podlieha európskej smernici 2012/19/EÚ.** Výrobok nevyhadzujte do domového odpadu, ale prostredníctvom obecných zberných miest na recykláciu! Informácie o spôsobe likvidácie použitého spotrebiča získate na miestnom úrade.



Všimnite si označenie obalových materiálov pri delení odpadu, sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1–7: Plasty/20–22: Papier a kartón/80–98: Kompozitné látky.

## 7. Efektívne využívanie zdrojov

Váš produkt bol navrhnutý tak, aby bol odolný a nenáročný na údržbu. Aby sa predĺžila životnosť produktu, sú vám aj po zakúpení k dispozícii určité náhradné diely.

### 7.1 Dostupnosť a maximálne dodacie lehoty náhradných dielov

Podrobnosti o dostupnosti náhradných dielov nájdete na našej webovej stránke:

[https://rowi-group.com/produktinformationen/PartsInfo\\_IAN\\_487572.pdf](https://rowi-group.com/produktinformationen/PartsInfo_IAN_487572.pdf)

alebo priamo prostredníctvom našej servisnej linky.

Lidl-services@rowi-group.com

Zákaznícka linka: +800 7694 7694

(z pevnej siete bezplatná)

**POZNÁMKA:** Montáž náhradných dielov smie vykonávať iba vyškolený odborný personál. Opravy vykonané vlastnými silami majú za následok stratu záruky a vedú k značným bezpečnostným rizikám.

## 8. Záruka spoločnosti ROWI Germany GmbH

Vážená zákazníčka, vážený zákazník, na tento prístroj dostávate 3-ročnú záruku od dátumu zakúpenia. V prípade nedostatkov tohto výrobku máte zákonné práva voči predajcovi výrobku. Tieto zákonné práva nie sú obmedzené našou zárukou, ktorá je uvedená nižšie.

### Záručné podmienky

Záručná lehota začína plynúť dňom zakúpenia. Dobré si uschovajte originál pokladničného bloku. Pokladničný blok bude vyžadovaný ako doklad o kúpe.

Ak sa vyskytne materiálová alebo výrobná chyba do troch rokov od dátumu zakúpenia tohto výrobku, bezplatne vám výrobok – podľa nášho uváženia – opravíme, vymeníme alebo vám vrátime kúpnu cenu. Toto záručné plnenie vyžaduje, aby boli chybné zaříadenie a doklad o kúpe (pokladničný blok) predložené v trojročnej lehote so stručným písomným popisom chyby a uvedením, kedy sa chyba vyskytla.

Ak sa na poruchu vzťahuje naša záruka, dostanete naspäť opravený alebo nový výrobok. S opravou alebo výmenou výrobku nezačína plynúť nová záručná doba.

### Záručná doba a nároky z chýb

Záručná doba sa nepredlžuje plnením záruky. Uvedené platí aj pre vymenené a opravené diely. Prípadné chyby a nedostatky zistené už pri zakúpení musíte nahlásiť ihneď po vybalení. Opravy požadované po uplynutí záručnej doby podliehajú poplatkom.

## Rozsah záruky

Prístroj bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi kvalitatívnymi kritériami a pred dodaním dôkladne preskúšaný.

Záruka sa vzťahuje na chyby materiálu alebo výroby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré sú vystavené bežnému opotrebovaniu, a preto ich možno považovať za diely podliehajúce rýchlemu opotrebovaniu, alebo na poškodenia rozbitných dielov, napr. spínačov, akumulátorov alebo dielov vyrobených zo skla.

Táto záruka zaniká, ak bol výrobok poškodený, nesprávne používaný alebo opravovaný. Pre správne používanie výrobku musia byť presne dodržané všetky pokyny uvedené v tomto návode. Účelom použitia alebo činnosti, ktoré tento návod na obsluhu neodporúča alebo pred ktorými varuje, sa treba bezpodmienečne vyvarovať.

Výrobok je určený len na súkromné používanie, nie na komerčné účely. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom zaobchádzaní, pri použití násilia a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané našim autorizovaným servisom.

## Postup v prípade záruky

Aby sme mohli zabezpečiť rýchle spracovanie vašej záležitosti, postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

- V prípade všetkých požiadaviek majte pripravený pokladničný blok a číslo výrobku (IAN 487572\_2501) ako doklad o kúpe.
- Číslo výrobku nájdete na typovom štítku na výrobku, na úvodnej stránke vášho návodu (dole vľavo) alebo na nálepke na zadnej alebo na spodnej strane výrobku.
- V prípade výskytu funkčných chýb alebo iných nedostatkov kontaktujte najprv **telefonicky** alebo **e-mailom** nižšie uvedené servisné oddelenie.
- Výrobok, ktorý bude zaevidovaný ako chybný, môžete následne zaslať poštou zdarma na adresu servisného oddelenia, ktoré vám bude oznámené, s priloženým dokladom o kúpe (pokladničným blokom), s opisom chyby a s uvedením, kedy sa chyba objavila.



Na stránke [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) si môžete stiahnuť túto, ako aj ďalšie príručky, produktové videá a inštalračný softvér. S týmto QR kódom sa dostanete priamo na stránku servisu spoločnosti Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) a po zadaní čísla výrobku (IAN 487572\_2501) si môžete otvoriť váš návod na obsluhu.

## 9. Servis

Pokiaľ by sa pri prevádzke výrobku spoločnosti ROWI Germany vyskytli problémy, postupujte nasledovne:

### Nadviazanie kontaktu

Servisný tím spoločnosti ROWI Germany nájdete na:

**ROWI Germany GmbH**  
Werner-von-Siemens-Str. 27  
76694 Forst  
NEMECKO  
[Lidl-services@rowi-group.com](mailto:Lidl-services@rowi-group.com)  
Zákaznícka linka: +800 7694 7694  
(z pevnej siete bezplatná)

**IAN 487572\_2501**

Väčšina problémov sa dá vyriešiť už v rámci kompetentného technického poradenstva nášho servisného tímu.

|                                                           |    |
|-----------------------------------------------------------|----|
| <b>1. Einleitung</b>                                      | 48 |
| 1.1 Bestimmungsgemäße Verwendung                          | 48 |
| 1.2 Lieferumfang                                          | 48 |
| 1.3 Ausstattung                                           | 48 |
| 1.4 Technische Daten                                      | 48 |
| <b>2. Sicherheitshinweise</b>                             | 50 |
| 2.1 Allgemeine Sicherheitshinweise                        | 51 |
| <b>3. Vor der Inbetriebnahme</b>                          | 54 |
| 3.1 Gerät aufstellen                                      | 54 |
| <b>4. Inbetriebnahme</b>                                  | 54 |
| 4.1 Heizstufen und Ventilator ein-/ausschalten            | 54 |
| 4.2 Temperatur einstellen                                 | 54 |
| 4.3 Gerät ausschalten                                     | 55 |
| 4.4 Überhitzungsschutz                                    | 55 |
| 4.5 Umkippschutz                                          | 55 |
| <b>5. Wartung, Reinigung und Lagerung</b>                 | 55 |
| <b>6. Entsorgung</b>                                      | 56 |
| <b>7. Ressourceneffizienz</b>                             | 56 |
| 7.1 Verfügbarkeit und Höchstlieferzeiten von Ersatzteilen | 56 |
| <b>8. Garantie der ROWI Germany GmbH</b>                  | 56 |
| <b>9. Service</b>                                         | 57 |

# HEIZLÜFTER THL 2000 B1

## 1. Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

### 1.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät ist nur zum Beheizen, während der Übergangszeit, von geschlossenen und trockenen Räumen bestimmt. Es kann als Zusatzheizung oder vorübergehende Heizmöglichkeit in gut isolierten Räumen mit einer Größe von bis zu ca. 18 m<sup>2</sup> verwendet werden. Das Gerät ist nicht zur Verwendung in Räumen vorgesehen, in denen besondere Bedingungen vorherrschen, wie z. B. korrosive oder explosionsfähige Atmosphäre (Staub, Dampf oder Gas). Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien. Jede andere Verwendung oder Veränderung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernehmen wir keine Haftung. Das Gerät ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

### 1.2 Lieferumfang

1 Heizlüfter THL 2000 B1  
1 Bedienungsanleitung

### 1.3 Ausstattung

-  Umkippschutz
-  Heizstufenschalter
-  Kontrolllampe
-  Temperaturregler (Thermostat)

### 1.4 Technische Daten

|                                                                                               |                                                                                   |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| Eingangsspannung:                                                                             | 220-240 V~                                                                        |
| Netzfrequenz:                                                                                 | 50-60 Hz                                                                          |
| Bemessungsaufnahme:                                                                           | 1800-2000 W                                                                       |
| Leistungsaufnahme                                                                             |                                                                                   |
| Heizstufe  : | 1000 W                                                                            |
| Heizstufe  : | 2000 W                                                                            |
| Ventilatorbetrieb:                                                                            | 15 W                                                                              |
| Schutzart:                                                                                    | IPX0                                                                              |
| Schutzklasse:                                                                                 |  |
| Netzkabellänge:                                                                               | 1,8 m                                                                             |

**Erforderliche Angaben zu elektrischen Einzelraumheizgeräten**

Modellkennung: THL 2000 B1

| Angabe                                                   | Symbol        | Wert    | Einheit |
|----------------------------------------------------------|---------------|---------|---------|
| <b>Wärmeleistung</b>                                     |               |         |         |
| Nennwärmeleistung                                        | $P_{nom}$     | 1,8-2,0 | kW      |
| Mindestwärmeleistung (Richtwert)                         | $P_{min}$     | 1,0     | kW      |
| Maximale kontinuierliche Wärmeleistung                   | $P_{max,c}$   | 2,0     | kW      |
| <b>Leistungsaufnahme</b>                                 |               |         |         |
| Im Aus-Modus                                             | $P_o$         | 0,00    | W       |
| Im Standby-Modus                                         | $P_{sm}$      | N/A     | W       |
| Im Leerlauf                                              | $P_{idle}$    | 0,00    | W       |
| Im Standby-Netzbetrieb                                   | $P_{nsm}$     | N/A     | W       |
| Standby-Modus mit Anzeige von Informationen oder Status  |               |         | [nein]  |
| Saisonale Raumheizungs-Energieeffizienz im aktiven Modus |               |         |         |
|                                                          | $\eta_{s,on}$ | 85,0    | %       |
| Angabe                                                   | Einheit       |         |         |

**Art der Wärmeleistung/ Raumtemperaturkontrolle (bitte eine Möglichkeit auswählen)**

|                                                                           |        |
|---------------------------------------------------------------------------|--------|
| einstufige Wärmeleistung, keine Raumtemperaturkontrolle                   | [nein] |
| zwei oder mehr manuell einstellbare Stufen, keine Raumtemperaturkontrolle | [nein] |

|                                                               |        |
|---------------------------------------------------------------|--------|
| Raumtemperaturkontrolle mit mechanischem Thermostat           | [ja]   |
| mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle                    | [nein] |
| elektronische Raumtemperaturkontrolle und Tageszeitregelung   | [nein] |
| elektronische Raumtemperaturkontrolle und Wochentagsregelung  | [nein] |
| <b>Sonstige Regelungsoptionen (Mehrfachnennungen möglich)</b> |        |
| Raumtemperaturkontrolle mit Präsenzerkennung                  | [nein] |
| Raumtemperaturkontrolle mit Erkennung offener Fenster         | [nein] |
| mit Fernbedienungsoption                                      | [nein] |
| mit adaptiver Regelung des Heizbeginns                        | [nein] |
| mit Betriebszeitbegrenzung                                    | [nein] |
| mit Schwarzkugelsensor                                        | [nein] |
| selbstlernende Funktion                                       | [nein] |
| Regelgenauigkeit                                              | [nein] |

**ROWI** Germany GmbH  
Werner-von-Siemens-Str. 27  
76694 Forst  
DEUTSCHLAND

## 2. Sicherheitshinweise



**Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.**



Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können schwere Verletzungen und/oder Sachschäden verursachen.

**Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf!**



**Lebensgefahr durch elektrischen Strom!**

Beim Kontakt mit unter Spannung stehenden Leitungen oder Bauteilen besteht Lebensgefahr!



**Brandgefahr!**

Um die Brandgefahr zu verringern, halten Sie Textilien, Vorhänge und andere brennbare Materialien mindestens 1 m vom Luftauslass entfernt.



**Überhitzungsgefahr!**

Um eine Überhitzung des Heizgerätes zu vermeiden, darf das Heizgerät nicht abgedeckt werden.

- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn die Netzanschlussleitung oder der Stecker beschädigt sind. Lassen Sie vor der Weiterbenutzung des Gerätes eine neue Netzanschlussleitung durch eine autorisierte Fachkraft installieren.
- Öffnen Sie niemals das Gehäuse des Gerätes. Werden spannungsführende Anschlüsse berührt und/oder der elektrische und mechanische Aufbau verändert, besteht Stromschlaggefahr!
- Es sind keine Maßnahmen seitens der Anwender erforderlich, um das Produkt auf 50 oder 60 Hz bzw. auf 220 oder 240 V einzustellen. Das Produkt stellt sich automatisch auf die richtige Frequenz bzw. Spannung ein.

- Bevor Sie das Gerät anschließen, vergleichen Sie die Anschlussdaten auf dem Typenschild (Spannung und Frequenz) mit den Daten Ihres Elektronetzes. Achten Sie darauf, dass die Daten übereinstimmen, damit keine Schäden am Gerät auftreten.
- Vergewissern Sie sich, dass die Netzanschlussleitung unbeschädigt ist und nicht über heiße Flächen und/oder scharfe Kanten verlegt wird.
- Achten Sie darauf, dass die Netzanschlussleitung nicht geknickt oder eingeklemmt ist.
- Reparaturen an Elektrogeräten dürfen nur von Fachleuten durchgeführt werden, die vom Hersteller geschult sind. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen.

## 2.1 Allgemeine Sicherheitshinweise



### **Warnung vor heißen Oberflächen!**

**VORSICHT:** Einige Teile des Produktes können sehr heiß werden und Verbrennungen verursachen. Besondere Vorsicht ist geboten, wenn Kinder und schutzbedürftige Personen anwesend sind.



### **Das Gerät ist nur für den Betrieb im Innenbereich geeignet!**

- Kontrollieren Sie das Gerät vor der Verwendung auf äußere, sichtbare Schäden. Nehmen Sie ein beschädigtes oder heruntergefallenes Gerät nicht in Betrieb.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt ist, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

- Das Heizgerät darf nicht in kleinen Räumen benutzt werden, die von Personen bewohnt werden, die nicht selbstständig den Raum verlassen können, es sei denn, eine ständige Überwachung ist gewährleistet.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Kinder jünger als 3 Jahre sind fernzuhalten, es sei denn, sie werden ständig überwacht.
- Kinder ab 3 Jahren und jünger als 8 Jahre dürfen das Gerät nur ein- und ausschalten, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben, vorausgesetzt, dass das Gerät in seiner normalen Gebrauchslage platziert oder installiert ist. Kinder ab 3 Jahren und jünger als 8 Jahre dürfen nicht den Stecker in die Steckdose stecken, das Gerät nicht regulieren, das Gerät nicht reinigen und/oder nicht die Wartung durch den Benutzer durchführen.
- Kontrollieren Sie den Artikel vor Inbetriebnahme auf Vollständigkeit und Funktion.
- Nehmen Sie ein heruntergefallenes Gerät nicht in Betrieb.
- Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn Sie sichtbare Beschädigungen feststellen.
- Das Heizgerät muss auf einem festen, flachen und waagerechten Boden aufgestellt werden.

- Lassen Sie Reparaturen am Gerät nur von autorisierten Fachbetrieben oder dem Kundenservice durchführen. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen. Zudem erlischt der Garantieanspruch.
- Defekte Bauteile dürfen nur gegen Original-Ersatzteile ausgetauscht werden. Nur bei diesen Teilen ist gewährleistet, dass die Sicherheitsanforderungen erfüllt werden.
- Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit und dem Eindringen von Flüssigkeiten.
- Ziehen Sie die Netzanschlussleitung nur am Netzstecker aus der Steckdose.
- Betreiben Sie das Gerät nicht in der Nähe von offenen Flammen.
- Stellen Sie das Gerät nicht unmittelbar unter oder über einer Wandsteckdose auf.
- Bei auftretenden Störungen und bei Gewitter den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
- Benutzen Sie das Gerät niemals in unmittelbarer Nähe einer Badewanne, einer Dusche oder eines Schwimmbeckens.
- Betreiben Sie das Gerät nur mit vollständig ausgerolltem Netzkabel. Wickeln Sie das Netzkabel niemals um das Gerät. Achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht in Berührung mit heißen Oberflächen gerät. Verlegen Sie das Kabel so, dass man nicht über das Kabel stolpern kann.

### 3. Vor der Inbetriebnahme

#### 3.1 Gerät aufstellen

- Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial und alle Transportsicherungen vom Gerät.

Für einen sicheren und fehlerfreien Betrieb des Gerätes muss der Aufstellort folgende Voraussetzungen erfüllen:

- Der Boden muss fest, flach und waagrecht sein.
- Es sind vom Gehäuse Mindestabstände von 50 cm seitlich, 50 cm nach oben, 50 cm nach hinten und 1 m nach vorne einzuhalten.
- Stellen Sie das Gerät nicht in einer heißen, nassen oder sehr feuchten Umgebung oder in der Nähe von brennbarem Material auf.
- Die Steckdose muss leicht zugänglich sein, so dass die Netzanschlussleitung notfalls leicht abgezogen werden kann.
- Temperaturbereich: 0 bis +40 °C
- Luftfeuchtigkeit (keine Kondensation): 5–75 %

**Hinweis:** Beim Erstgebrauch kann es kurzzeitig zu leichter Geruchsbildung kommen.

### 4. Inbetriebnahme

#### 4.1 Heizstufen und Ventilator ein-/ausschalten

- Vergewissern Sie sich, dass der Heizstufenschalter **2** auf "0" steht. Schließen Sie das Gerät an eine Steckdose an.
- Schalten Sie nun das Gerät ein, indem Sie den Temperaturregler **4** im Uhrzeigersinn bis zu einem hörbaren Klicken drehen und den Heizstufenschalter **2** auf die gewünschte Position bringen. Die rote Kontrolllampe **3** leuchtet auf. Dabei gilt:

|                                                                                   |                               |                                                                                                                                                                                                                 |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Aus-Position                  | Befindet sich der Heizstufenschalter <b>2</b> in dieser Position, ist der Heizlüfter ausgeschaltet.                                                                                                             |
|  | Ventilator-Position           | Befindet sich der Heizstufenschalter <b>2</b> in dieser Position, wird lediglich das Lüfterrad betrieben. Bringen Sie den Schalter in diese Position, wenn Sie den Heizlüfter als Ventilator verwenden möchten. |
|  | Heizstufe 1                   | Befindet sich der Heizstufenschalter <b>2</b> in dieser Position, bringt der Heizlüfter eine Heizleistung von 1000 W.                                                                                           |
|  | Heizstufe 2                   | Befindet sich der Heizstufenschalter <b>2</b> in dieser Position, bringt der Heizlüfter eine Heizleistung von 2000 W.                                                                                           |
|  | MIN-Position Temperaturregler |                                                                                                                                                                                                                 |
|  | MAX-Position Temperaturregler |                                                                                                                                                                                                                 |

#### 4.2 Temperatur einstellen

- Starten Sie das Gerät, indem Sie mit Hilfe des Heizstufenschalters **2** die gewünschte Heizleistung einstellen.
- Drehen Sie den Temperaturregler **4** im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag.
- Wurde die gewünschte Temperatur erreicht, drehen Sie den Temperaturregler **4** so weit gegen den Uhrzeigersinn zurück, bis Sie ein deutliches Klicken hören. Die Kontrolllampe **3** erlischt. Ein integrierter Thermostatregler schaltet die Heizfunktion nun automatisch ein/aus.

**Hinweis:** Wenn der Temperaturregler **4** auf der MIN-Position steht, bleibt das Gerät komplett aus.

### 4.3 Gerät ausschalten

- Stellen Sie den Heizstufenschalter [2] auf die „Ventilator-Position“ und warten Sie 30 Sekunden, damit die Heizelemente abkühlen können. Nichtbeachtung kann zu Schäden am Gerät führen.
- Stellen Sie den Heizstufenschalter [2] auf Position "0".
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

**⚠ Warten Sie, bis das Gerät abgekühlt ist, bevor Sie es abdecken oder wegstellen.**

### 4.4 Überhitzungsschutz

Dieses Gerät ist mit einem Überhitzungsschutz ausgestattet. Wenn das Gerät zu heiß wird, schaltet sich das Heizelement automatisch aus.

Schalten Sie das Gerät ab, indem Sie den Heizstufenschalter [2] auf "0" stellen und den Netzstecker aus der Steckdose ziehen. Lassen Sie das Gerät mindestens 10 Minuten abkühlen.

Überprüfen Sie die Lufteingangs- und Luftausgangsoffnungen und beseitigen Sie die Ursache der Überhitzung, bevor Sie das Gerät erneut in Betrieb nehmen.

**⚠ ACHTUNG! Überhitzung hat in der Regel einen Grund! Sie kann Brandgefahr bedeuten!**

- Kontrollieren Sie, ob das Gerät seine Wärme ausreichend abgeben kann: Ist das Gerät abgedeckt oder steht es zu dicht an einer Wand oder einem anderen Hindernis? Sind die Gitter an der Vorder- oder Rückseite frei? Wird der Ventilator blockiert?
- Beseitigen Sie, wenn möglich, das Problem oder wenden Sie sich an die Service-Hotline (siehe Kapitel „Service“).
- Auch wenn Sie keine Ursache finden können, aber der Überhitzungsschutz ein weiteres Mal auslöst, müssen Sie das Gerät ausschalten und sich an die Service-Hotline (siehe Kapitel „Service“) wenden.

### 4.5 Umkippschutz

Dieses Gerät ist mit einem Umkippschutz [1] ausgestattet. Dieser befindet sich am Boden des Gerätes. Wird das Gerät während des Betriebes versehentlich umgestoßen oder einer starken Neigung ausgesetzt, schaltet das Gerät automatisch aus. Das Gerät funktioniert ausschließlich in aufrechter Position.

## 5. Wartung, Reinigung und Lagerung

- Ziehen Sie immer den Netzstecker, wenn das Gerät nicht in Gebrauch ist und vor jeder Reinigung oder bei Betriebsstörungen!
- Reinigen Sie das Gerät ausschließlich im ausgeschalteten und kalten Zustand.
- Stellen Sie sicher, dass bei der Reinigung keine Feuchtigkeit in das Gerät eindringt, um eine irreparable Beschädigung des Gerätes zu vermeiden.
- Reinigen Sie das Gehäuse ausschließlich mit einem trockenen, weichen Tuch. Verwenden Sie auf keinen Fall scharfe und/oder kratzende Reinigungsmittel.
- Entfernen Sie Staubablagerungen am Schutzgitter mit einem Staubsauger.
- Bewahren Sie das Gerät in einer trockenen Umgebung auf.

## 6. Entsorgung



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



### **Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU.**

Entsorgen Sie das Produkt nicht im Hausmüll, sondern über kommunale Sammelstellen zur stofflichen Verwertung! Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.

## 7. Ressourceneffizienz

Ihr Produkt wurde entwickelt, um langlebig und wartungsfreundlich zu sein. Um die Lebensdauer des Produkts zu verlängern, stehen Ihnen bestimmte Ersatzteile auch nach dem Kauf zur Verfügung.

### **7.1 Verfügbarkeit und Höchstlieferzeiten von Ersatzteilen**

Details zur Ersatzteilverfügbarkeit finden Sie auf unserer Website:

[https://rowi-group.com/produktinformationen/PartsInfo\\_IAN\\_487572.pdf](https://rowi-group.com/produktinformationen/PartsInfo_IAN_487572.pdf)

oder erhalten Sie direkt über unsere Service-Hotline.

Lidl-services@rowi-group.com

Service-Hotline: +800 7694 7694

(kostenlos aus dem Festnetz)

**HINWEIS:** Bitte beachten Sie, dass der Einbau von Ersatzteilen ausschließlich durch geschultes Fachpersonal erfolgen sollte. Selbst vorgenommene Reparaturen haben den Verlust der Garantie zur Folge und führen zu erheblichen Sicherheitsrisiken.

## 8. Garantie der ROWI Germany GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

### **Garantiebedingungen**

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

### **Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche**

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

## Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

## Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 487572\_2501) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon)

und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.



Auf [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) und können mittels der Eingabe der Artikelnummer (IAN 487572\_2501) Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

## 9. Service

Sollten beim Betrieb Ihres ROWI Germany-Produktes Probleme auftreten, gehen Sie bitte wie folgt vor:

### Kontaktaufnahme

Das ROWI Germany Service-Team erreichen Sie unter:

**ROWI Germany GmbH**  
Werner-von-Siemens-Str. 27  
76694 Forst  
DEUTSCHLAND  
[Lidl-services@rowi-group.com](mailto:Lidl-services@rowi-group.com)  
Service-Hotline: +800 7694 7694  
(kostenlos aus dem Festnetz)

**IAN 487572\_2501**

Die meisten Probleme können bereits im Rahmen der kompetenten, technischen Beratung unseres Service-Teams behoben werden.

**ROWI GERMANY GMBH**

WERNER-VON-SIEMENS-STR. 27

DE-76694 FORST

GERMANY

Információk állása · Stanje informacij ·

Stav informací · Stav informácií ·

Stand der Informationen: 05/2025

ID No.: THL2000B1-052025-LB04-02

---

IAN 487572\_2501

